

3 Aruba

Opgeknapt Zr.Ms. Pelikaan keert terug naar Caribisch gebied



8 Economie

Spaanse banken Caixabank en Bankia gaan samen



10 Wereld

Gratie Assange op voorwaarde aangeven hackers Democraten



12 Sport

Ajax verlengt contract verdediger Timber



Uitgifte nieuw schatkistpapier:

Ruim 60 miljoen aan extra renteverplichtingen

ORANJESTAD — De Centrale Bank van Aruba (CBA) maakte gisteren bekend dat het nieuw schatkistpapier uitgeeft voor de Arubaanse regering. De totale waarde van de emissie bedraagt 168 florin tegen 5,3 procent rente voor een looptijd van zeven jaar. Via het 'Landsbesluit Financieringsbehoefte 2020-III' heeft de minister van Financiën het mandaat gekregen in totaal 400 miljoen aan obligaties uit te geven tegen een maximum percentage van 5,5 procent en maximale looptijd van acht jaar.

door onze verslaggever Jan Jager

Het betreft twee obligaties van respectievelijk 60 miljoen florin en 60 miljoen dollar, waar alleen inwoners en rechtspersonen binnen het Koninkrijk zich op kunnen inschrijven, aldus de aankondiging van de Centrale Bank.

Een simpele rekensom leert dat de rentelasten voor deze eerste emissie ruim 8,9 miljoen florin per jaar bedragen of circa 62 miljoen florin over de hele looptijd van zeven jaar, waarna de obligatiebetalingen in één keer moeten worden afgelost. Als ook het resterende bedrag wordt betrokken, kunnen de rentekosten opkopen tot zo'n 175 miljoen florin, gerekend over acht jaar.

De regering neemt haar toevlucht tot de kapitaalmarkt

omdat ze er niet in slaagt overeenstemming te bereiken met Nederland over de voorwaarden voor de derde tranche liquiditeitssteun bestaande uit een renteloze lening van 204 miljoen florin die op vrijdag 10 juli in principe door de Rijkswinsteraad is toegezegd. Daarnaast stelde de Rijkswinsteraad 500 miljoen subsidie in het vooruitzicht voor investeringen, die tussen de drie autonome landen in het Koninkrijk moet worden verdeeld. Grote struikelblok tussen Nederland en de eilanden is de instelling van de Caribische hervormingsentiteit (CHE): een zelfstandig bestuursorgaan onder Nederlands recht dat ervoor moet zorgen dat het geld terecht komt waarvoor het is bestemd, en – indien de eilanden zich niet aan begrotingsnormen houden

– breder financieel toezicht kan instellen. Daar is sinds vorige week een 'meningsverschil' bijgekomen tussen de regering van Aruba en staatssecretaris Raymond Knops van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (BZK), over het aanpassen van de periode waarop liquiditeitssteun van 204 miljoen florin betrekking heeft. Aanvankelijk was dat juli tot en met september. Maar in de laatste voorwaardenbrief van twee weken geleden is die periode gewijzigd in juli-november. Knops redeneert dat de periode waarop de derde tranche betrekking heeft verlengd kan worden omdat gedurende de twee maanden dat de onderhandelingen over de steunvoorwaarden inmiddels duurden, Aruba in staat is gebleken aan zijn financiële verplichtingen te voldoen. Premier Evelyn Wever-Croes (MEP) spreekt echter van 'eenzijdig opgelegde wijzigingen in de condities' met grote financiële consequenties voor het Land dat daardoor over de genoemde periode 136 miljoen florin aan liquiditeit tekort zou komen.

Vervolg op pagina 3

Aftrap Beach Cleanup Day



Foto: Mariniers Kazerne Savaneta

ORANJESTAD — Het personeel van de Marinierskazerne Savaneta heeft vanochtend de aftrap gegeven voor de 'International Coastal Cleanup Aruba 2020', die morgen officieel van start gaat. De kazerne laat weten dat zij met zo'n 130 man vanochtend vanaf de hondenbegrafplaats Santana di Cacho tot aan Vader Piet, het strand 'sweepen'. De buit na vanochtend was dan ook een vrachtwagen vol met zwerfafval.

Zie ook pagina 5 'Morgen International Coastal Cleanup Day Aruba: Met z'n allen afval opruimen'

Brussel wil 8 miljard euro in supercomputers steken

BRUSSEL — De Europese Commissie wil 8 miljard euro steken in de verdere ontwikkeling van supercomputers. Volgens vicevoorzitter Margrethe Vestager zijn krachtige, geavanceerde computers essentieel voor de digitale capaciteit van Europa. Het dagelijks EU-

bestuur wil de investeringen opvoeren om een plaats in de wereldtop van die industrie te houden en verder uit te bouwen 'in de technologische race naar de volgende generatie supercomputers' die nog sneller en slimmer zijn.

“Zoals we zien in de strijd tegen de coronapandemie helpen supercomputers bijvoorbeeld met het zoeken naar therapieën, het herkennen en voorspel-

len van de verspreiding van infecties en ondersteunen ze beslissingen over beperkende maatregelen”, zei Vestager in Brussel. Ook spelen ze een rol bij de aanpak van klimaatverandering en kunnen ze worden ingezet om rampen te voorkomen. “Supercomputing biedt enorme kansen om de kwaliteit van het leven te verbeteren, industriële concurrentie te stimuleren en de wetenschap vooruit te helpen.”

Van de voorgestelde 8 miljard euro zou 3,5 miljard uit de meerjarenbegroting van de EU moeten komen. Over die begroting van 2021 tot en met 2027 wordt nog onderhandeld tussen de lidstaten, de commissie en het Europees Parlement. Hetzelfde bedrag zou moeten komen van de lidstaten. Voor het overige miljard rekent de commissie op steun van onafhankelijke organisaties.

Wit-Russische protestleidster Kolesnikova zit tot november vast

MINSK — De Wit-Russische protestleidster Maria Kolesnikova moet tot 8 november vast blijven zitten. Haar advocaat heeft dat vandaag gezegd tegen het Russische staatspersbureau RIA. De machthebbers in Wit-Rusland verdenken haar van het oproepen tot een machtsovername.



De 38-jarige Kolesnikova werd begin vorige week in het centrum van de hoofdstad Minsk van straat geplukt. Gemaskerde mannen voerden haar weg. Volgens de oppositie wilden de Wit-Russische autoriteiten Kolesnikova uitzetten naar buurland Oekraïne, maar wist zij dat te voorkomen door haar paspoort te verscheuren.

Kolesnikova is lid van het presidium van de Coördinatieraad van de oppositie. Ze gaf mede leiding aan de demonstraties tegen president Aleksandr Loekasjenko, die volgens vrijwel iedereen de verkiezingsuitslag heeft vervalst. Tienduizenden mensen roepen al een maand tijdens de betogingen om zijn vertrek.

De onlangs opgepakte politicus Maxim Znak is vandaag in de gevangenis in hongerstaking gegaan. Hij besloot daartoe na formeel te zijn aangeklaagd wegens het oproepen tot acties die het nationaal belang van Wit-Rusland zouden kunnen schaden. Een veroordeling kan hem een celstraf van vijf jaar opleveren.

Ook Znak is uitgesproken tegenstander van Loekasjenko en lid van de Coördinatieraad. Zijn advocaat Dmitri Lajevski zegt dat de beschuldiging is geësceneerd om de vrijheid van meningsuiting te onderdrukken. Het is volstrekt onduidelijk waarop het Openbaar Ministerie de aanklacht heeft gebaseerd.

Honderden joden steken grens Oekraïne over na stop om coronavirus



KIEV — Honderden ultraorthodoxe chassidische joden zijn vandaag de grens tussen Wit-Rusland en Oekraïne overgestoken, nadat ze daar twee dagen werden tegengehouden vanwege de coronamaatregelen. De joden zijn onderweg naar het stadje Oeman om het Joodse nieuwjaar (Rosj Hasjana) te vieren, dat is dit jaar van 18 tot en met 20 september.

Oeman wordt tijdens het nieuwjaar normaal gesproken door tienduizenden chassidische joden bezocht. In het stadje stierf in 1810 de chassidische geestelijke Nachman van Breslov.

Israël en Oekraïne hadden chassidische joden dit jaar opgeroepen niet naar Oeman

te reizen vanwege het rondwarende coronavirus. Desondanks zijn er toch mensen, uit onder andere Frankrijk, de Verenigde Staten en Israël, naar Oeman vertrokken. Maar Oekraïne laat tot eind september geen reizigers toe in het land. De pelgrims, onder wie ruim 240 kinderen, hoopten de grenscontroles te

omzeilen door via Wit-Rusland te reizen.

De Oekraïense grenswachten zeiden eerder nog dat ze niemand zouden doorlaten vanuit Wit-Rusland. De joden proberen via dat land de grenscontroles te omzeilen. Nu zijn alsnog honderden mensen toegelaten.

De relatie tussen Oekraïne en Wit-Rusland is verslechterd sinds de Wit-Russische president Loekasjenko Kiev ervan beschuldigt de demonstraties tegen hem te ondersteunen.

Kremlin: Navalni's waterfles had kunnen dienen als bewijs

MOSKOU — De waterfles waarmee de Russische oppositieleider Aleksej Navalni zou zijn vergiftigd, had volgens het Kremlin als bewijsmateriaal kunnen dienen. Maar omdat de fles door aanhangers van Navalni uit het hotel is meegenomen naar Duitsland, hebben de Russische autoriteiten die niet kunnen onderzoeken.

Het team van Navalni meldde gisteren dat er sporen van een zenuwgif zijn aangetroffen op

de waterfles. Het Kremlin zegt daar verder niet op te kunnen reageren omdat het die

fles niet heeft. Rusland houdt al lange tijd vol dat het meer bewijs wil zien, voordat überhaupt een strafzaak wordt geopend. Duitsland en andere westerse landen hebben Moskou om opheldering gevraagd over de vergiftiging. Navalni ligt al geruime tijd in een Duits ziekenhuis. Hij was

vorige maand plotseling erg ziek geworden aan boord van een Russische binnenlandse vlucht. Aanvankelijk bestond het vermoeden dat hij het gif kreeg toegediend op een Russisch vliegveld. Zijn team denkt nu dat hij is vergiftigd voordat hij naar de luchthaven vertrok.

S

Eye & ear exams are free!

(297) 290 2020

(297) 640 2020

Caya G.F. Betico Croes 222

Mo. - Fri. 9:00 am - 6:00 pm

Sa. 9:00 am - 5:00 pm

PEST BUSTERS

SOLUTIONS

PEST CONTROL SERVICES

561 9900

We zijn op zoek naar een

boekhoudkundige medewerker (m/v)

voor een parttime dienstbetrekking van 20-24 uren per week.

Inhoud van de functie: ondersteuning bij en uitvoering van diverse administratieve werkzaamheden, waaronder:

- inboeken van financiële gegevens in Quickbooks;

- invullen aangiftebiljetten winstbelasting;

- dossiervorming

- payroll

Kandidaat dient in het bezit te zijn van een afgeronde boekhoudkundige/administratieve opleiding op ten minste EPI niveau of beschikken over een afgeronde opleiding Praktijk Diploma Boekhouden (PDB) of Moderne Bedrijfsadministratie (MBA).

Geïnteresseerden kunnen hun cv sturen naar:

jobapplicationaruba@gmail.com

PA ENFORSA NOS EKIDO, NOS TA EN BUSCA DI UN

GARDEN
MAINTENANCE
SUPERVISOR

Pa mas informacion por tuma contacto na 297-5832650

Interesado nan por manda un solicitud por escrito via email na gladys@fantasticgardensaruba.com

Procedure om uit isolatie te komen:

A.

Met de instructie van de DVG na veertien dagen als de persoon meer dan 24 uur helemaal symptomenvrij is.

B.

Als de persoon na veertien dagen nog steeds symptomen heeft, dan mag die persoon NIET uit isolatie.

C.

Blijf alert op een telefoontje, e-mail of bericht via de Aruba Health App van de DVG. Zonder toestemming van de DVG kan een persoon niet uit isolatie. Degenen die de instructies niet naleven krijgen een boete.

www.arubacovid19.org

DVG

DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

Samen Gezond en Vooruit!

BRA

Bureau Remedialisering ARUBA

Announcement of the Government of Aruba

bonds issue – Afl. 60,000,000.00

5.30% SEPTEMBER 25, 2020 – 2027

Announcement of the Government of Aruba

bonds issue – USD 60,000,000.00

5.30% SEPTEMBER 25, 2020 – 2027

Issuance pursuant to the State Decree of September 14, 2020 no. 1 (AB 2020 no. 134) in implementation of the article 2 of the State Ordinance of March 25, 2020 establishing the budgets of the Ministries of Aruba for the 2020 service year (AB 2020 no. 40), article 2 of the State Ordinance of March 25, 2020 authorizing the Minister of Finance to cover its financing needs in the 2020 service year (AB 2020 no.40), the articles 3, 5, 6, second paragraph, 7, 15, 16 and 17 of the State Ordinance Treasury Paper (AB 1987 no. 3), and Articles 2, 3, 4, 9, first and third paragraph, 10, 11, 12, second paragraph, 13, 14, first paragraph, part a, and second paragraph, 16, 17, second paragraph, 18, 19, 20, 27, 28 and 29 of the State Decree on Treasury Paper (AB 1988 no. 6), State Decree Financing Requirement 2020-III

The Central Bank of Aruba (CBA) informs you of the upcoming Government of Aruba (GOA) bond issue on September 25, 2020.

Amount: Afl. 60,000,000.00

Coupon rate: 5.30 percent

Maturity: 7 years

Redemption date: September 27, 2027

Participating in the upcoming GOA bond issue is only allowed through the intermediation of a foreign exchange bank (i.e. commercial bank). **Only natural persons or entities that are residents of the countries within The Kingdom of the Netherlands are allowed to participate in the bond issue.** Application forms must be submitted to the CBA on **Tuesday, September 22, 2020 at the latest 12:00 hours (cutoff time).**

Issuance pursuant to the State Decree of September 14, 2020 no. 1 (AB 2020 no. 134) in implementation of the article 2 of the State Ordinance of March 25, 2020 establishing the budgets of the Ministries of Aruba for the 2020 service year (AB 2020 no. 40), article 2 of the State Ordinance of March 25, 2020 authorizing the Minister of Finance to cover its financing needs in the 2020 service year (AB 2020 no.40), the articles 3, 5, 6, second paragraph, 7, 15, 16 and 17 of the State Ordinance Treasury Paper (AB 1987 no. 3), and Articles 2, 3, 4, 9, first and third paragraph, 10, 11, 12, second paragraph, 13, 14, first paragraph, part a, and second paragraph, 16, 17, second paragraph, 18, 19, 20, 27, 28 and 29 of the State Decree on Treasury Paper (AB 1988 no. 6), State Decree Financing Requirement 2020-III

The Central Bank of Aruba (CBA) informs you of the upcoming Government of Aruba (GOA) bond issue on September 25, 2020.

Amount: USD 60,000,000.00

Coupon rate: 5.30 percent

Maturity: 7 years

Redemption date: September 27, 2027

Participating in the upcoming GOA bond issue is only allowed through the intermediation of a foreign exchange bank (i.e. commercial bank). **Only natural persons or entities that are residents of the countries within The Kingdom of the Netherlands are allowed to participate in the bond issue.** Application forms must be submitted to the CBA on **Tuesday, September 22, 2020 at the latest 12:00 hours (cutoff time).**

Aruba, September 17, 2020

Centrale Bank van Aruba

Aruba, September 17, 2020

Centrale Bank van Aruba

GEZICHTSMASKERS
VEREIST

HET HOUDT ONS ALLEMAAL VEILIG!

Met de gezondheid en veiligheid van onze gasten en medewerkers als prioriteit, wordt aan klanten en bezoekers aangeraden om een gezichtsmasker te dragen.

Zonder gezichtsmasker wordt u niet geholpen. Stoffen gezichtsbedekkingen die uw neus en mond bedekken, zijn acceptabel.

Bedankt voor uw respect en medewerking,

AMIGOE

AMIGOE

COVID-19 UPDATE

Aantal gevallen coronavirus op Aruba

17 SEPTEMBER 2020

	Nieuwe gevallen	Actief	Positief	Negatief	Hersteld	Getest	Getest op de luchthaven	Overleden
Totaal	54	1617	3382	23965	1742	27347	12084	23
Ingezetenen	53	1608	3340	-	1709	-	-	23
Niet Ingezetenen	1	9	42	-	33	-	-	-

AMIGOE

Actuarissen hameren op verdubbeling ziekenhuiscapaciteit

ORANJESTAD — Een verdubbeling van de ziekenhuiscapaciteit is nodig om de huidige corona-uitbraak het hoofd te kunnen bieden. Dat stelt een collectief van drie wereldwijd opererende actuarissen die een simulatiemodel ontwikkelden dat het gedrag van het virus kan nabootsen.

Kees van Heugten, Servaas Houben en Rob Smit, alle drie actuarissen of verzekeringswiskundigen, hamerden half augustus al in deze krant op het belang van het opschalen van ziekenhuiscapaciteit. Op basis van eigen simulaties stelden ze vast dat het verloop van het aantal besmettingen lastig te voorspellen is. Oorzaak is dat het coronavirus een grillig gedrag vertoont en daarmee dus een risico vormt, aldus de actuarissen die van het rekenen met onzekerheden hun vak hebben gemaakt.

Aruba model

Vanuit zijn woonplaats in Portugal hield Smit de ontwikkelingen op Aruba in de gaten en stelt vast dat de capaciteit van zestig bedden die gecreëerd is niet voldoende is om de toestroom van nieuwe coronapatiënten aan te kunnen. Hij baseert zich daarbij op de specifieke karakteristiek van de Arubaanse bevolking, die in structuur en demografie erg op Nederland lijkt. Het simulatiemodel dat de groep ontwikkelde voor de Nederlandse situatie behoeft daarom kleine aanpassingen om ook zinnige voorspellende uitspraken te kunnen doen voor Aruba, aldus Smit. “De nuance met het ‘Nederlandse model’ is dat Aruba een eiland is en dat daardoor lokale besmettingen sneller landelijk kunnen worden. Ook is bekend dat 70 procent van de besmettingen in familiesfeer plaatsvindt. Het basaal reproductiegetal of besmettingsgraad (R0)

van een infectieziekte is het gemiddelde aantal secundaire besmettingen dat veroorzaakt wordt door een primair geval in een bevolking zonder immuniteit of vaccinatie. Een besmettingsgraad van 2 betekent dat een drager van de infectie gemiddeld 2 andere mensen zal besmetten bijvoorbeeld. Uitgaande van 1630 actieve besmettingen (op dinsdag 15 september, red.) en een geschat reproductiegetal ‘R’ van 1,3 (die R is niet bekend op Aruba), komt hij op basis van een simulatie tot de conclusie dat over een maand zonder ingrijpen nog eens 200 patiënten moeten worden opgenomen, bovenop de veertig patiënten die eergisteren in het ziekenhuis lagen. “Ingrijpen was dus een must!” Vandaag heeft het Horacio Oduber Hospitaal een record gehaald met 45 patiënten opgenomen wegens corona en waarvan er elf op de intensive care liggen. De hamvraag of de overheid genoeg doet om verder escalatie tegen te gaan. “Door de overheidsmaatregelen van afgelopen weekend gaat R feitelijk sneller naar 1. Dit hebben we in het model meegenomen. Maar dan nog is de uitkomst dat je op kortere termijn nog minimaal een verdubbeling krijgt van het aantal patiënten, waarmee de grens van zestig al snel wordt overschreden.”

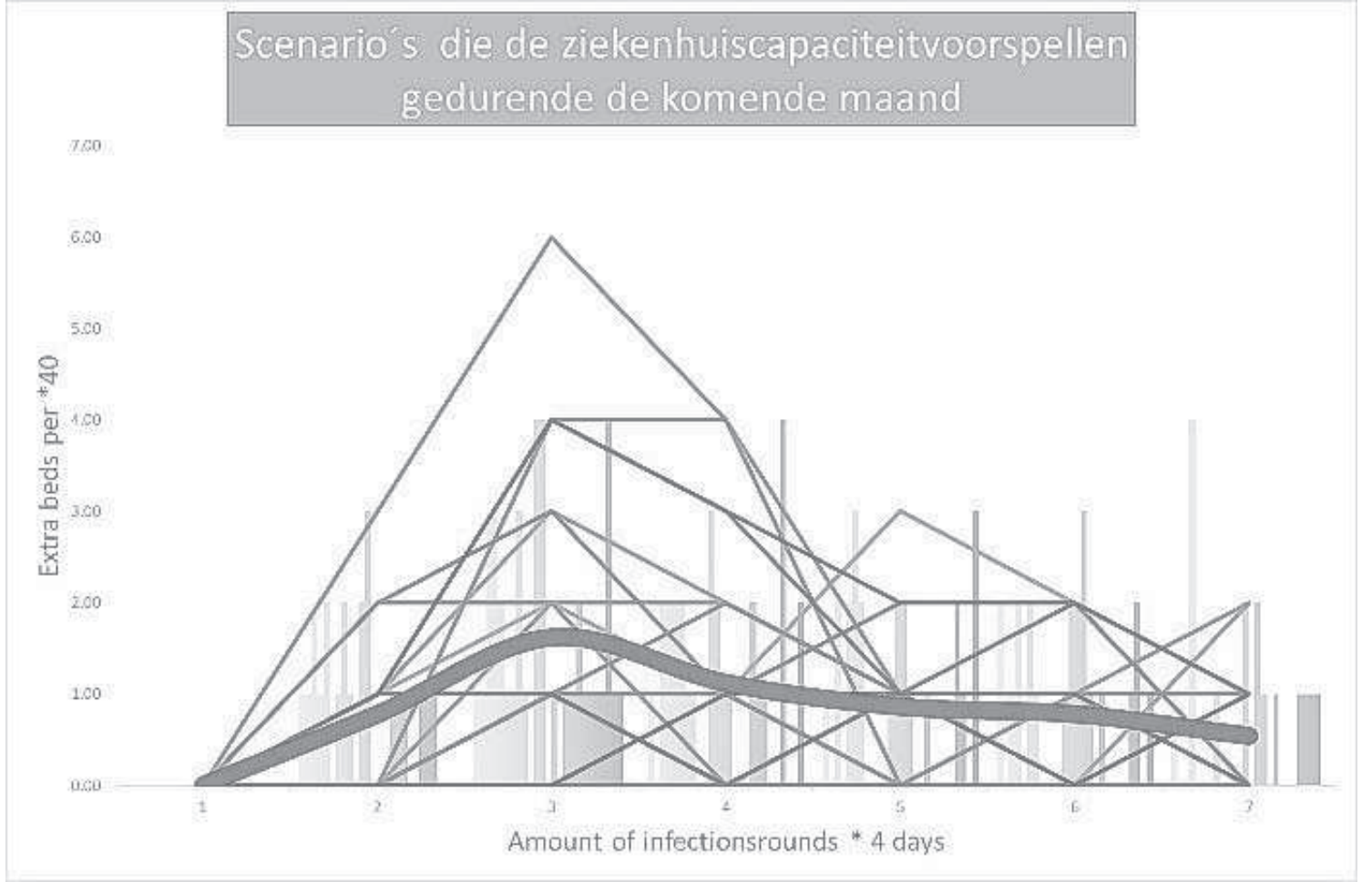
Van jong naar oud

De oorzaak van het groeiende aantal ziekenhuisopnames ligt volgens de actuarissen in het feit dat jongeren uiteindelijk de ou-

dere generatie besmetten die eerder complicaties ontwikkelen en moeten worden opgenomen. De vraag is of de huidige heropleving van het virus en de vele ziekenhuisopnames te voorspellen waren. Daarvoor blik Smit terug op het verloop van de cijfers van afgelopen anderhalve maand. “Medio augustus begonnen de eerste patiënten zich te herstellen en leek het beeld te stabiliseren. Echter, na 18 Augustus werd de hit ratio (de kans op een positieve test, red.) groter. Deels zal dit een gevolg zijn geweest omdat er minder werd getest. Omdat het aantal positieve gevallen min of meer stabiel bleef, leek het er dus op dat het virus stabiliseert. Dat beeld kan echter verraderlijk zijn. De eerste groep besmettingen betrof waarschijnlijk veelal jongeren, zodat die ook relatief snel herstelden. Maar de huidige groep lijkt meer richting midden en oudere leeftijd te gaan. Gedurende de periode van de tweede golf – enkele weken – heeft er zich dus een verschuiving voorgedaan van jong naar oud en dat zorgt ervoor dat naar verwachting nog meer patiënten zullen moeten worden opgenomen.” In de laatste persconferentie over Covid-19 liet premier Evelyn Wever-Croes (MEP) weten dat de gemiddelde leeftijd aan het begin van de opname 27 was en inmiddels is gestegen naar 43.

Lombardije-scenario

Door te simuleren krijg je niet alleen een beeld van hoe het proces verloopt, stelt Smit, maar ook inzicht in welke mogelijke scenario’s je tegen kunt komen. En daarmee kun je je ook beter wapenen tegen het Lombardije-scenario, waar de actuarissen het medio



augustus voor waarschuwden. Voor Aruba draaide Smit vijftig simulaties, die hij in onderstaande figuur verwerkte. “De dikke rode lijn geeft het gemiddelde van alle scenario’s weer. De piek ligt eerder en rond de vijftig extra bedden. Maar het kan ook slechter uitpakken.”

Smit concludeert dat het Lombardije-scenario waarbij de ziekenhuizen vollopen en geen gegarandeerde zorg

meer kan worden verleend, over een maand zomaar een feit kan zijn. “De maatregelen die de overheid nu al heeft genomen om de besmettingen in te dammen, zijn nog niet toereikend. Over een aantal weken gaat duidelijk worden hoeveel er nog in de ‘pipeline’ zit, hoeveel besmettingen daaruit voortvloeiden en ziekenhuisopnames zullen volgen. Maar alvast voorbereiden en de capaciteit verdubbelen is zeker het devies,

zeker omdat de besmettingen veelal binnen families plaatsvinden en ondanks opgelegde beperkingen door zullen gaan en juist de ouderen en kwetsbaren in de samenleving raken”, aldus Smit.

Hij benadrukt wel dat de simulaties niet de werkelijkheid vertegenwoordigen, maar dat het wel verstandig is het zekere voor het onzekere te nemen en zo snel mogelijk de kwaliteit

te verdubbelen. Het is volgens hem ook belangrijk om snel inzichtelijk te krijgen ‘wie nu wel en niet besmet is en in welke risicocategorie hij of zij valt’. “Het opzetten van een dashboard waarbij op basis van brononderzoek de besmettingen in kaart worden gebracht en een R wordt geschat zal zeker een meerwaarde zijn voor de toekomst. Dan is een verdubbeling of zijn andere noodgrepen in de toekomst misschien niet meer nodig.”

60 miljoen aan extra renteverplichtingen

Vervolg van pagina 1

Tijdens een persconferentie gisterochtend verklaarde staatssecretaris Knops dat er wel degelijk ruimte is voor meer liquiditeitssteun, zodra het CAft (College Aruba financieel toezicht) vaststelt dat er meer liquiditeitsbehoefte is, ook om eventuele tekorten die in de periode juli-augustus zijn opgelopen te kunnen afdekken, aldus Knops gisteren in antwoord op vragen van de *Amigoe*. Volgens de staatssecretaris heeft Aruba na het versturen van de voorwaardenbrief niet expliciet om een herberekening gevraagd.

“Nadat wij de aangepaste voorwaardenbrief hebben ontvangen op 4 september, heb ik verschillende keren met de staatssecretaris contact opgenomen en uitgelegd dat wij geforceerd worden om zelf te lenen omdat 204 miljoen niet toereikend is. Van de zijde van Nederland is toen gezegd dat er geen wijziging komen”, verklaart premier Wever-Croes desgevraagd aan de *Amigoe*, om daaraan toe te voegen dat hij haar pas ‘vandaag’ (donderdag 17 september, red.) heeft gebeld om te zeggen dat wij alsnog een verzoek kunnen doen voor het meerdere. “Ik heb hem toen gezegd dat

we dat al vorige week hebben gestuurd. Hij zou dat nagaan.”

Terugdraaien

Op de vraag of de regering van Aruba de ‘dure’ lening op de kapitaalmarkt nog kan terugdraaien aangezien Knops heeft toegezegd dat liquiditeit beschikbaar wordt gesteld voor zover er liquiditeitsbehoefte is, antwoordde Wever-Croes gistermiddag: “Volgens mij is de financiering zo goed als rond. Ik bespreek nog met de minister van Financiën of we dit terug kunnen draaien, en of het wenselijk is om dit

terug te draaien. Immers, de onderhandelingen zijn nog lang niet klaar. In het weekend hebben wij ons commentaar gestuurd op de laatste aanpassingen, en vandaag zouden wij daar antwoord op hebben.”

Op de vraag of de lening op de kapitaalmarkt de hoge kosten waard is, indien Aruba uiteindelijk toch overeenstemming met Nederland, antwoordt Wever-Croes dat de lening ‘noodzakelijk’ is. “We hebben het geld direct nodig.” Vorige week verklaarde Wever-Croes het geld dat Aruba van de

kapitaalmarkt betreft onder meer bestemd is voor het afdekken van de ambtenaren-salarissen en de kosten voor onder meer loonsubsidie, noodfonds Fase en de budgetoverdracht richting Algemeen ziektekostenverzekeraar AZV. Dat moet eind deze maand al gebeuren. Inschrijvers voor de obligaties dienen hun aanvraag uiterlijk op dinsdag 22 september 12.00 uur bij de CBA in te dienen door tussenkomst van een bank. De obligaties zelf worden op 25 september uitgegeven.

Politie gaat dit weekend weer streng controleren

ORANJESTAD — De politie gaat zondag weer extra controleren, dat bevestigt politiewoordvoerder Lito Laclé in lokale media. Vooral het samenscholingsverbod leverde afgelopen weekend veel extra werk op bij stranden over het hele eiland. Ook moest de politie ingrijpen bij verschillende vechtpartijen, veelal veroorzaakt door alcoholmisbruik, stelde interim Korpschef Vanessa Tjon-Kock.

In de media zou kritiek te horen zijn op het onpraktische aspect van het samenscholingsverbod, de wet zou niet streng genoeg zijn. Tjon-Kock legde woensdag uit dat het samenscholingsverbod inhoudt dat de politie bij een samenscholing de opdracht kan geven aan die groep zich te verspreiden. Pas wanneer men die opdracht negeert of er niet aan voldoet, dan kan de politie de persoon aanhouden en een boete opleggen. Wat er soms gebeurt is dat wanneer de politie weer weg is, dezelfde groep weer samenkomt op dezelfde of een andere locatie, zegt ze. “Op het moment dat de po-

litie meer mensen aantreft kan de politie de groep opbreken. Als je hier niet aan meewerkt en je niet voldoet aan de opdracht, dan kun je worden aangehouden. Als je groep op dat moment uit elkaar gaat is er geen boete. En ik moet zeggen, over het algemeen wanneer de politie een groep aanspreekt werkt de samenleving hieraan mee.”

De politie heeft het heel druk met het handhaven van de regels die zijn ingesteld vanwege de crisis. Het afgelopen weekend waren er ook veel bars die zich niet aan de opgelegde sluitingstijd 23.00

uur hielden en die nog vol mensen waren. Tjon-Kock zegt dat de agenten veel aandacht besteden aan het uitleggen van het waarom van de regels. “We proberen steeds uit te leggen wat het risico is als je samenschoolt.”

Om het hoge besmettingscijfer terug te dringen worden er voor het weekend nog nieuwe maatregelen aangekondigd waaronder mogelijk ook drooglegging (alcoholverbod). “Dit kan drastisch zijn voor bepaalde sectoren”, waarschuwt ze. “Dat zijn beslissingen die wij als crisisteam moeten nemen om de controle terug te nemen. Het risico is enorm en de hoeveelheid besmettingen moet dalen. Het gaat niet om de controle, het is vooral ons gedrag dat de hoeveelheid besmettingen omlaag gaat brengen”, aldus de interim korpschef.

Opgeknapte Zr.Ms. Pelikaan keert terug naar Caribisch gebied

DEN HELDER — De Zr.Ms. Pelikaan is gistermiddag (Arubaanse tijd) weer vertrokken naar het Caribisch gebied. Het ondersteuningschip was sinds eind vorig jaar in Nederland voor groot onderhoud.

Het opknapwerk was hard nodig, zo meldt commandant luitenant-ter-zee David Boom. Het was pas de eerste keer dat het schip grondig onderhoud kreeg sinds het in 2006 in gebruik werd genomen. De Pelikaan opereert al dertien jaar in de Caribische zee. Het schip verricht daar ondersteuningszaken en levert noodhulp. Met de update kan het schip weer jaren vooruit. Boom kort voor vertrek: “Het ziet er strak uit. Ik ben heel tevreden met waar we nu staan.”

Nieuwe kraan

Eén van de speerpunten bij

het onderhoud was de installatie van een nieuwe kraan. Daarmee is er beter overzicht op de FRISC’s als ze te water worden gelaten. Deze motorboten worden bijvoorbeeld ingezet bij de bestrijding van drugstransporten. “We kunnen nu ook een stuk beter trainen”, aldus Boom. Verder kregen het platformmanagementsysteem, de dekken, het verflagensysteem en de verblijven een flinke opknabeurt.

Kleine vertraging

Het was aanvankelijk de bedoeling dat de Pelikaan al in augustus terug naar de Ca-



Foto: Defensie Caribisch Gebied

De Zr.Ms. Pelikaan bij vertrek uit Nederland.

riben zou vertrekken, maar zaken als de coronacrisis en het weer zorgden voor wat vertraging. Ook nu is nog niet alles gereed, maar dat

komt volgens Boom wel in orde. “Er zijn nog wat zaken af te ronden, bijvoorbeeld de tekeningen en reserveonderdelen moeten nog komen.



Maar we kunnen voorlopig goed functioneren.” Als de trip naar de Cariben volgens plan verloopt, komt de Pelikaan daar over

zestien dagen aan. De Pelikaan moet nog minimaal elf jaar mee. De vervanger van het schip wordt in 2030 gebouwd, waarna die een jaar

later klaar moet zijn. “Elf jaar met de Pelikaan gaat wel lukken”, zei Boom. “In principe moet een schip 25 tot 30 jaar varen.”

Nieuwe lichting Brandweer

ORANJESTAD — De Brandweer Aruba is afgelopen week weer begonnen met de trainingen voor de nieuwe groep aspirant-brandweerlieden, die in januari van start gingen, maar dit moesten onderbreken vanwege de coronacrisis. Op dit moment volgen elf deelnemers de opleiding ‘Manschap A’. Dit is de basisopleiding voor het uitoefenen van het vak brandweerman of -vrouw.

door onze verslaggever
Melissa Stamper

De opleiding behelst zowel theorie- als praktijklessen. Hierbij maakt men kennis met al het materieel dat kan worden ingezet bij de brandweer en leert men alle vaardigheden die nodig zijn om op de juiste manier de rol van brandweerman of -vrouw tijdens een inzet in te kunnen vullen. De opleiding gaat tot het niveau van beginnend beroepsbeoefenaar. Het manschap werkt samen met de leden van een blus-eenheid. De taken, bevoegdheden en verantwoordelijkheden van het manschap hebben betrekking op de uitvoering en ondersteuning bij brandbestrijding, technische hulpverlening, incidentbestrijding gevaarlijke



stoffen en waterongevallen. Hoofd preparatie Afred Andrade legt de *Amigoe* uit dat de aspirant brandweerlieden tijdens deze trainingen leren hoe ze onder meer brand kunnen bestrijden in gebouwen en woningen maar ook hoe zij mensen moeten redden in verschillende omstandigheden of situaties. Ook wordt ze geleerd hoe ze moeten omgaan met een ademluchttoestel. “Alle brandweerlieden volgen de-

ze trainingen. De trainingen vinden op diverse plekken plaats bijvoorbeeld in een hotel of verlaten pand voor ademluchttraining”, aldus Andrade. De training voor het redden van mensen gebeurt dan op een dak of in een put. Hoe zij een brand moeten blussen gebeurt in een verlaten gebouw, om te laten zien hoe ze water op een efficiënte manier kunnen gebruiken om te blussen, legt hij uit. Daarnaast

krijgen ze ook training hoe zij een brand in een vliegtuig of schip moeten blussen en hoe ze mensen uit een auto kunnen snijden. Na elke training volgt er een eind-examen dat gehaald moet worden. De training zelf duurt zo’n zes maanden en is in januari van start gegaan, maar wegens de coronacrisis werd het een tijd uitgesteld. Andrade verwacht dat de opleiding in oktober afgerond wordt.



LIQUIDATIE

Sovereign Solutions Investments Holding VBA
(in liquidatie)

In de op 9 juli 2020 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap is besloten de bovengenoemde vennootschap te ontbinden per 1 juli 2020 onder benoeming van de heer R.D. Malmberg, tot vereffenaar. Er zijn geen baten aanwezig.

De rekening en verantwoording is ter kennisgeving neergelegd ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba alsmede de vereffenaar.

De vereffenaar,
R.D. Malmberg
Aruba

LIQUIDATIE

Magaly Investment Company VBA
(in liquidatie)

In de op 10 juli 2020 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap is besloten de bovengenoemde vennootschap te ontbinden per 1 juli 2020 onder benoeming van de heer R.D. Malmberg, tot vereffenaar. Er zijn geen baten aanwezig.

De rekening en verantwoording is ter kennisgeving neergelegd ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba alsmede de vereffenaar.

De vereffenaar,
R.D. Malmberg
Aruba

Citizens
INSURANCE

DOMINICANESSENSTRAAT 5, ARUBA T (+297) 582 49 90 E INFO@NAA-CITIZENS.COM W WWW.CITIZENS.AW

Abbreviated Financial Statements 2019 | 1

Abbreviated balance sheet

(In Aruban Florin AWG x 1000)

ASSETS	31-12-2019	31-12-2018
FIXED ASSETS		
1. Tangible fixed assets	631	629
2. Financial fixed assets	3,756	3,565
CURRENT ASSETS		
Receivables		
3. Accounts receivables	1,086	1,389
4. Receivables	1,508	1,609
Total Receivables	2,594	2,998
5. Securities	1,000	200
6. Cash and Bank	5,271	6,655
TOTAL	13,252	14,047
EQUITY AND LIABILITIES	31-12-2019	31-12-2018
7. Shareholder's equity		
8. Issued share capital	200	200
9. Share premium	2,230	2,230
10. Other reserve	2,906	2,671
Result for the year	1,554	1,235
Total equity	6,890	6,336
11. Provisions	5,323	6,610
12. Current liabilities, accruals and deferred income	1,039	1,101
TOTAL EQUITY AND LIABILITIES	13,252	14,047

Management Board's report

INTRODUCTION

We present to you the financial performance of Citizens Insurance Aruba for the financial year 2019. Our property insurance was launched and introduced successfully. The reinforcement of the Management Team has resulted in an efficient manner of working.

FINANCIALS

Overall net result is showing a steady increase, although there is a slight increase in the operating expenses in the organization. The other expenses were reasonably in line with last year with no notable increase in any of the line items. Positioning of the organization on the market is showing a level of consistency. Alignment of the medical product to move back from offering a tailored medical product with a challenging business operating model to a more straightforward business model is a continuous job.

OUTLOOK

The pace of innovation is already fast and we recognize that it will grow even faster. Citizens embarked on a route into a more innovative and digital operation yet enhance the customer experience and ease of contact with the customer. Demonstration of how we care about our customers has to be the main focus.

ANGELINE TROMP-ZIEVINGER | SEPTEMBER 2020

Abbreviated profit and loss account

(In Aruban Florin AWG x 1000)

PROFIT AND LOSS ACCOUNT	2019	2018
13. Net earned premiums	11,858	12,513
14. Cost of sales	-5,241	-6,555
Gross insurance result	6,617	5,958
15. Net commissions	-1,615	-1,721
Net insurance result	5,002	4,237
16. Personnel expenses	2,189	1,773
17. Depreciation of tangible fixed assets	76	126
18. Other operating expenses	829	886
Total operating expenses	3,094	2,785
Operating result	1,908	1,452
19. Financial income and expense	161	195
Result of ordinary activities before taxation	2,070	1,647
20. Tax expense	-516	-412
NET RESULT AFTER TAXATION	1,554	1,235

Notes to the abbreviated financial statements

1. INCORPORATION COMPANY

Netherlands Antilles & Aruba Assurance Company (NA&A) N.V. is an insurance company which was established on March 16, 2007 under the laws of Aruba and started its operations on January 1, 2008.

The deed of incorporation of Netherlands Antilles & Aruba Assurance Company (NA&A) N.V., executed by mr R.E. Yarzagaray, civil-law notary, shows that Netherlands Antilles & Aruba Assurance Company (NA&A) N.V., a private company with limited liability, was incorporated on the date referred to above. The Company is registered in the Chamber of Commerce and Industry Aruba, under number 35969.0.

As of January 1, 2008, the Company has one shareholder.

2. ACTIVITIES

The Company primarily markets and services personal insurances, car and medical insurances. Its customers range from individuals in the lower and higher segment income, to large international hotels on Aruba. These two groups demand value priced insurance premiums as well as quality comprehensive coverages. We also provide insurance to businesses, mostly group health benefits for hotel operations, as well as individual health insurances. As of July 1, 2019 the Company has launched property insurance for its customers which have been actively promoted.

3. DISCLOSURE OF GROUP STRUCTURE

Netherlands Antilles & Aruba Assurance Company (NA&A) N.V. is part of a group. The head of this group is Citizens Holding B.V., Curaçao. The financial statements of Netherlands Antilles & Aruba Assurance Company (NA&A) N.V. are included in the consolidated financial statements of Netherlands Antilles & Aruba Assurance Company (NA&A) N.V., Curaçao.

The Company had transactions or balances with the following related parties:

- ◆ Netherlands Antilles & Aruba Assurance Company (NA&A) N.V., Curaçao

Continued on next page

Family Justice Center in voorbereiding

ORANJESTAD — Momenteel wordt er gewerkt aan de contouren van een Family Justice Center op Aruba. Dat vertelt projectleider Daphny Tecklenborg van het Family Justice Center, voormalig directeur van Bureau Sostenemi (Advies en meldpunt Kindermishandeling Aruba). Ze benadrukt dat het project zich nog in een pril stadium bevindt maar dat er inmiddels intensief overleg wordt gevoerd met verschillende diensten die onderdeel moeten gaan uitmaken van het centrum.

Premier Evelyn Wever-Croes (MEP) en Justitie-minister Andin Bikker (POR) hebben het al aangekondigd: Aruba krijgt een zogeheten Family Justice Center waar experts van verschillende disciplines onder één dak hulp kunnen geven en onderzoek kunnen verrichten met betrekking tot jeugdige slachtoffers van zedendelicten of complete families. Dat is nodig omdat slachtoffers van kindermishandeling of families met meervoudige problematiek nu vaak bij verschillende instanties langs moeten, onder

meer op het gebied van sociale zaken, gezondheidszorg, justitie en onderwijs. In het Family Justice Center zitten al die diensten onder één dak.

Het Family Justice Center is de voorlopige werknaam van het project dat als het aan Tecklenborg ligt uiteindelijk een andere naam krijgt. Ze wil dat het centrum een mix wordt van het Amerikaanse model van Family Justice Centers en het Child Advocacy Center, FIER Friesland (een expertise- en behandel-

centrum op het terrein van geweld in afhankelijkheidsrelaties) en het Scandinavische Barnahus, dat vooral rond misbruik is opgezet. Anders dan het Centro pa Hoben y Famia (centrum voor jongeren en gezinnen) dat in juni de deuren opende en een preventieve functie heeft, heeft het Family Justice Center een curatieve functie, benadrukt Tecklenborg. In het Family Justice Center moeten gezinnen terecht kunnen met meervoudige problematiek, bijvoorbeeld rond druggebruik, psychiatrische problemen of seksueel misbruik. De gedachte is dat op één plek de zorg aan zo'n gezin beter op elkaar kan worden afgestemd. Dat is ook één van de onderliggende doelstellingen van het Sociaal Crisisplan (SCP), met het verschil dat de verschillende diensten nog steeds op hun eigen plek

zitten, waardoor de samenwerking volgens Tecklenborg soms nog steeds niet optimaal is. Eerder dit jaar zijn mensen van FIER Friesland en European Family Justice Center Alliance op Aruba geweest om het concept uit te leggen. De regering heeft het concept omarmd en ook in de Staten is volgens Tecklenborg positief gereageerd op het project. Op het moment wordt er op de achtergrond hard gewerkt om het concept verder uit te werken. Tijdens de opstart zal prioriteit worden gegeven aan de samenwerking gericht op minderjarige slachtoffers van seksueel misbruik en fysieke mishandeling. Er zal nog geld nodig zijn en een fysieke locatie, benadrukt Tecklenborg, die nog geen datum kan noemen wanneer het Arubaanse Family Justice Center een feit is.

Zo gek nog niet

Covid-19 in de psychiatrie deel 1: X



Elke week licht zorginstelling Respaldo in deze rubriek een thema uit de wereld van de mentale gezondheid toe, wat de ontwikkelingen zijn die bijdragen aan de psychische gezondheid en hoe de Arubaanse samenwerking op mentaal vlak zo fit mogelijk kan blijven.

Dit verhaal gaat over X. X is 29 jaar oud en geboren in Nederland uit twee Arubaanse ouders. Voor zijn geboorte gingen de ouders uit elkaar. Moeder had het zwaar in de zorg voor X en zijn oudere broertje en zusje. Moeder werkte hard en kon maar net rondkomen. Ze was vaak weg. Hierdoor heeft X veel opvoeding gemist waardoor hij het nu moeilijk vindt om sociale contacten aan te gaan. Ook heeft hij soms problemen om zijn emoties te hanteren. Dat heeft hij niet geleerd. Toen X zes jaar oud was verhuisde het gezin naar Aruba. Ook daar was het leven niet makkelijk. X vond het

fijn om naar school te gaan, maar thuis moesten hij en zijn broer en zus vaak voor zichzelf zorgen. Omdat het huis erg klein was en X geen plekje voor zichzelf had was hij tijdens zijn tienerjaren vaak weg. Hij ontmoette jongeren met soortgelijke levens en ontdekte dat je je door cannabis beter voelt. Later ontdekte hij dat ook cocaïne je een prettig gevoel kan geven. Hij stopte met school. Op negentienjarige leeftijd kreeg X zijn eerste psychose waarvoor hij ook opgenomen werd. Later volgden meer opnames, totdat hij beseftte dat het zonder medicatie erg moeilijk zou worden zijn leven op de rit te krijgen. Hij werd stabiel. Hij kreeg een baantje, kon uiteindelijk een autootje kopen en een eigen appartementje huren. Hij kreeg een vriendin. Hij stopte met drugs, dat was niet meer nodig. Zo ging dat een aantal jaar door en X was tevreden. Toen kwam het coronavirus.

X raakte zijn baan in het hotel kwijt. Hij kon zijn appartement niet meer betalen. Dat gaf veel stress waardoor hij weer psychotische symptomen kreeg. Hij raakte meer gespannen en ook werd hij geïrriteerd en boos. Dit vond zijn vriendin niet prettig en uiteindelijk besloot ze bij hem weg te gaan. Inmiddels ging het zo slecht met X dat hij weer cocaïne ging gebruiken om zich beter te voelen. Hij werd uit huis gezet. Fase werd aangevraagd maar liet op zich wachten. Binnenkort wordt X weer opgenomen. Daar zal hij opnieuw een behandeling krijgen naar de modernste inzichten. Want onvermoeibaar doen onze teams van verpleegkundigen, psychologen, maatschappelijk werkers en psychiaters er alles aan om mensen als X te helpen hun vastgelopen leven weer op te pakken. Covid of geen Covid.

Alex de Bruijn, psychiater

Rudolf Boezem neemt afscheid van Dimp



ORANJESTAD — Loonbelasting-expert Rudolf Boezem nam onlangs afscheid van een lang dienstverband bij de Belastingdienst (Dimp) wegens het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd. Op zijn laatste werkdag hadden collega's een aangename bijeenkomst georganiseerd om hun waardering uit te spreken voor hun collega. Volgens Financiën-minister Xiomara Maduro (MEP) gaat de Belastingdienst met het vertrek van Boezem niet alleen een expert op het gebied van loonbelasting missen, maar eveneens een 'super bon' persoon en collega voor zijn overige collega's. Minister Maduro bracht een toast uit op zijn loyale en trouwe dienst aan het Land Aruba en wenste Rudolf Boezem veel succes bij een nieuwe etappe in zijn leven als pensionado.

Morgen International Coastal Cleanup Day Aruba

Met z'n allen afval opruimen

ORANJESTAD — De grootste wereldwijde afval opruimdag *World Cleanup Day* vindt morgen plaats, waar naar schatting zo'n 18 miljoen mensen uit 157 landen aan meedoen. Dit duurt 36 uur en start in Nieuw Zeeland, waarna deze als een golf over de hele wereld reist en eindigt in Hawaii. Ook Aruba gaat hieraan meedoen, dankzij een initiatief van 'Let's do it Aruba' die het evenement 'International Coastal Cleanup Day Aruba' organiseert.

Iedereen die wil helpen schoonmaken op en rondom de stranden en kusten van Aruba is welkom. De marinierskazerne van Aruba zal ook bijdragen met zo'n 130 mariniers, die vandaag al beginnen met schoonmaken aan de kust van de hondenbegraafplaats in Seroe Colorado tot aan de ingang van Vader Piet, inclusief tussenliggende stranden zoals Grapefield en Boca Grandi. De organisatie vraagt iedereen die meedoet en bij een strand aankomt dat al relatief schoon is, om ook de buurt eromheen te controleren en eventueel ook langs de wegen er naartoe schoon te maken. Maar in principe is alle schoonmaak welkom, ook in je eigen buurt en omgeving, zegt de organisatie. Er zal via WhatsApp een locatie gegeven worden waar alle verzamelde afval afgeleverd kan worden. Voor meer informatie kan men de Facebookpagina bezoeken van de International Coastal Cleanup Aruba.

Overheidsdiensten gesloten vanwege desinfectie



ORANJESTAD — De overheidsdiensten DAO (Dienst Arbeid en Onderzoek) en immigratiedienst Dimas zijn vandaag gesloten voor publiek, omdat de gebouwen van de diensten worden gedesinfecteerd. Dat melden beide overheidsdiensten aan de pers. DAO schrijft in een persverklaring dat de dienst al sinds gisteren vanaf 1 uur 's middags niet meer telefonisch bereikbaar is in verband met coronabesmettingen. De dienst verwijst naar haar social mediakanalen voor meer informatie over de dienstverlening. Dimas meldt dat de digitale dienstverlening gewoon doorgaat. Aanstaaende maandag is zowel DAO als Dimas weer geopend voor bezoekers.

Quota Aruba opent hoortest-campagne



ORANJESTAD — Service club Quota International of Aruba biedt de mogelijkheid aan gratis en zonder verwijfsbriefje een hoortest te doen.

De campagne vindt plaats in het kader van de 'week van het doorbreken van de stilte' (Siman di Kibra Silencio) van de serviceclub. Het is het 31e jaar dat Quota International de gratis hoortest aanbiedt aan de gemeenschap van Aruba, zonder dat daarvoor een verwijfsbriefje nodig is. De tests worden uitgevoerd door optometrist The Specialist (voorheen Optica Oduber & Kan).

De opening van de campagne vond plaats bij de Arubaanse stichting voor slechthorenden Fepo (Fundacion pa Esnan cu Problema di Oido). In verband met social distancing was er een beperkt



aantal mensen aanwezig, waaronder woordvoerder Juliette Croes van de Directie Volksgezondheid (DVG) en de eerste test onderging, Farida Feliciano Figaroa (president Quota Club Aruba).

Mariela Nava-Figaroa (directeur Servicio), Kristel van Nes (Office manager Fepo) en Olga Versteeg (logopedist FEPO).

Rode Kruis verlengt voedselhulp tot december

ORANJESTAD — Het Arubaanse Rode Kruis verlengt het voedselhulp-programma aan kwetsbare gezinnen die inkomen kwijtgeraakt zijn door de crisis tot en met december. In de inschrijving voor de derde periode, die onlangs van start ging zijn er meer dan 6000 verzoeken binnen gekomen, die nu worden geëvalueerd.

Dat schrijft de organisatie aan de pers. Mensen worden geholpen met voedselbonnen en warme maaltijden voor degenen die niet over een kookgelegenheid beschikken. "Helaas ziet het eruit dat de crisis niet binnenkort zal eindigen", zegt de directeur Michel Te Haye. "Op dit moment zijn er veel

positieve coronagevallen en we voorzien dat additionele hulp om de crisis te overleven minimaal tot december moet doorgaan. In de eerste hulpfase van het programma heeft het Rode Kruis aan 4500 families voedselbonnen uitgereikt. De vrijwilligers van het Rode Kruis ondersteunen daarnaast ook de huisartsen en de ambulancedienst met coronapatiënten. Leden van het Rode Kruis zijn stand by wanneer blijkt dat patiënten naar het hospitaal moeten worden vervoerd. Dit gebeurt wanneer patiënten de noodlijn 166 bellen. Het Rode Kruis verzoekt mensen nadrukkelijk om niet naar het gebouw te komen maar naar de noodlijn te bellen indien men hulp nodig heeft met Covid-19.

Breinbreker van de dag

Elke dag vindt u in de Amigoe op deze pagina een Sudoku. Plaats de cijfers 1 tot en met 9 zo in het diagram dat elk cijfer precies één keer voorkomt in elke rij en elke kolom. Elk van de cijfers 1 tot en met 9 moet ook precies één keer voorkomen in elk van de vetomrande 3-bij-3-vierkanten.

					3			
			9			8	5	
3	5	7	6			1		
			4	6		7		
	2			9			5	
		6		2	8			
	3				7	4	6	9
4	1				6			
		2						

DIFFICULTY RATING: ★★★★★☆
De oplossing voor de Sudoku staat op pagina 9 in deze krant.

Schoolbesturen aan ministerie:

‘Eisen onderwijscurriculum aanpassen’

WILLEMSTAD — De scholen hebben meer tijd nodig om aan, onder andere, de maatregel te kunnen voldoen van maximaal 25 kinderen in een klas. De resultaten van de risicoanalyse van veel scholen zijn niet in orde. “Het is voor de scholen onmogelijk om nu aan de hoge eisen te blijven voldoen, gezien de crisis”, schrijven de schoolbesturen van het bijzondere onderwijs in een brief aan interim-minister van onderwijs, Eugene Rhuggenaath en het ministerie.

De besturen verzoeken om de scholen niet af te rekenen op resultaten, nu zij worden overvraagd op vele gebieden. “Elke beslissing zal nadelige gevolgen hebben, voor de gezondheid dan wel voor de kwaliteit en de opbrengsten van het onderwijs.” Onder andere de planning voor de schoolexamens moet aangepast worden. Maar ook moet de vermindering van onderwijstijd worden opgevangen door het ministerie van onderwijs. “En hoe kunnen de eindtermen gewaarborgd blijven?”

De maatregel zou vanaf maandag moeten ingaan voor groep 8 en in het voortgezet onderwijs vanwege de toename van het aantal lokale Covid-19 besmettingen. Daarvoor is inmiddels alarmfase 3 ingegaan. In de brief vragen de schoolbestu-

ren waar het aantal van 25 leerlingen op is gebaseerd, aangezien de meeste klassen gemiddeld 30 leerlingen hebben. Om de *social distancing* toch te kunnen handhaven, gaan de scholen uit van maximaal vijftien leerlingen in een klas. De zorgleerlingen zullen voorrang krijgen op fysiek onderwijs. De overige leerlingen zullen schoolwerk mee naar huis krijgen en/ of afwisselend naar school kunnen komen.

Complete schoolsluiting
Maar indien sprake is van een volledige schoolsluiting, kan er maar in beperkte mate onderwijs op afstand gegeven worden. Dit omdat er nog geen infrastructuur in place is voor digitaal onderwijs, zoals goede internetfaciliteiten op de scholen, inclusief de infrastructuur

(bekabeling e.d.); devices voor onderwijzers; licenties voor leerplatformen; leerlingen die internet en devices hebben en kunnen werken onder toezicht en begeleiding. Want de ervaring leert dat bij het ontbreken hiervan, de participatie minimaal is. De beschikbaarheid van het papieren schoolwerk zal afhankelijk zijn van de beschikbare kopieerfaciliteiten en financiële middelen daarvoor.

Consequenties

Vanwege de *lockdown* waren de scholen tien weken dicht. Daardoor zijn leerdoelen binnen het onderwijs het afgelopen schooljaar niet gerealiseerd. Er zijn geen eindexamens afgenomen. Maar ook met de alternatieven van nu, in deze fase, zullen de huidige examenleerlingen niet in staat zijn het volledige programma te doorlopen. Terwijl ze aan het eind van het schooljaar wel hierop zullen worden geëxamineerd. De kans is dan ook aanzienlijk dat de examenresultaten onder de maatregelen zullen lijden. Van de scholen kan niet wor-

den verwacht dat ze dezelfde resultaten boeken met aanzienlijk minder onderwijstijd, temeer nu er reeds in het afgelopen schooljaar een achterstand is opgelopen. De scholen zullen moeten afwijken van het toetsingsprogramma en concessies moeten doen voor wat betreft het onderwijsprogramma.

Media

Tot slot merken de schoolbesturen op dat vanuit het ministerie in de media wordt gemeld dat er regelmatig afstemming plaatsvindt met het onderwijsveld, ‘alsof wij worden betrokken bij de besluitvorming’. Maar dat herkennen de schoolbesturen niet. “Van ons wordt nu verwacht dat wij binnen een paar dagen werkplannen hebben opgesteld. Dat gaat helaas niet lukken. Te meer nu ook wij lang moeten wachten op protocollen en dergelijke, verwachten wij begrip van uw zijde omdat ook wij geen ijzer met handen kunnen breken”, aldus de gezamenlijke bijzondere schoolbesturen SCONS, FSHP, IFE, Advent, EBG, VPCO en RKCS.

Voor grotere (overheids-)bedrijven

3e consultatieronde

‘Nos Medio Ambiente 2050’

WILLEMSTAD — Ter ontwikkeling van een nieuwe Kaderwet Milieu, ‘Nos Medio Ambiente 2050’, is er begin deze maand een consultatieronde gehouden. Ditmaal voor grotere (overheids-)bedrijven, waarbij onder andere een vertegenwoordiging van de volgende bedrijven aanwezig was: Refineria di Kòrsou (RdK), nutsbedrijf Aquallectra, afvalverwerkingsbedrijf Selikor, Curoil, de Curaçao Airport Partners (CAP) en Coca-Cola.

De kaderwet zal als kapstok dienen waaraan verdere wetten en richtlijnen aan kunnen worden opgehangen. Aldus een update van de minister van Gezondheid, Milieu en Natuur (GMN), Zita Jesus-Leito (PAR), die een reeks van consultatierondes hield. De genodigden krijgen bij dit proces, geïnitieerd door GMN, de gelegenheid om actief input te leveren in de ontwikkeling van de kaderwetgeving. “De kaderwet wordt een Landsverordening die een stevig fundament legt voor de verdere ontwikkeling van wetgeving op het gebied van milieu. In de kaderwet worden geen specifieke details en normen vastgelegd op de kernonderdelen van milieu. Specifieke details en normen komen vervolgens aan bod in ‘lagere’ wetgeving, bijvoorbeeld middels het nemen van



Foto: GMN

De consultatieronde Nos Medio Ambiente 2050 met GMN-minister Zita Jesus-Leito.

Landsbesluiten met betrekking tot normen en richtlijnen ten opzichte van de luchtkwaliteit, afvalstoffen, afvalwater, het mariene milieu en geluid”, aldus een verklaring van het ministerie. De eerste consultatiesessie vond bijna een maand geleden plaats, met ‘jongeren tussen de achttien en dertig’. Vervolgens werd eind augustus de consultatiebijeenkomst gehouden met de Overheid en Toezicht. “Het bijzondere aan dit con-

ultatietraject is de mix van externe jong-professionelen en ambtenaren vanuit verschillende ministeries die samenwerken om dit tot een succes te maken”, aldus de verklaring. Minister Jesus-Leito gaf de aftrap van de eerste bijeenkomst en was ook 3 september aanwezig bij de start van de derde consultatieronde. In de verklaring wordt melding gemaakt van hetgeen de minister met nadruk heeft onderstreept; het belang van samenwerking tussen overheid en bedrijfsleven: “Het is geen Groen of Geld; het is Groen en Geld. We hebben beide nodig om als Curaçao vooruit te komen.” De consultatiesessies vinden

plaats in het gebouw van Wetgeving en Juridische Zaken (WJZ) te Fort Amsterdam. Een bewuste keuze, zo wordt in de verklaring gemeld, aangezien WJZ een cruciale rol speelt in het opstellen van de nieuwe kaderwet milieu. Tot begin oktober van dit jaar vinden consultaties met verschillende doelgroepen plaats, zo wordt verder aangekondigd. “De output hiervan zal worden meegenomen bij het samenstellen van de nieuwe milieuwet, een nieuwe kaderwet voor Curaçao”, aldus de verklaring van het ministerie van GMN.

Ook medicijnimporteurs tegen nieuwe prijslijst SVB

WILLEMSTAD — De Vereniging Importeurs Pharmaceutische Producten (VIPP) beticht de Sociale Verzekeringsbank (SVB) van kortzichtigheid bij het vaststellen van nieuwe prijzen voor medicijnen en geneesmiddelen. Na de apothekers, vrezen ook de importeurs dat de op dinsdag ingevoerde prijslijst zal leiden tot zowel duurdere medicijnen als tekorten op de markt.

Evenals de Vereniging Apotheek-Eigenaren (VAE) geeft ook de VIPP aan dat de SVB met de invoering van de nieuwe prijslijst tegen een eerder getekend convenant met de regering ingaat. De importeurs bestempelen dit handelen als ‘penny-wise and pound-foolish’, ofwel financieel onwijs en dwaas.

Naar de mening van de importeurs van medicijnen en geneesmiddelen wordt de consument de dupe: “De patiënt moet fors bij gaan betalen, terwijl er schaarste zal zijn van bepaalde geneesmidde-

len. Kortom; de gezondheidssector is dicht bij de afgrond en gaat richting totale anarchie.”

Langlopend geschil

VIPP wijst naar een al jaren lopend geschil tussen stakeholders in de lokale gezondheidszorg en de regering over de beste aanpak die zou moeten leiden tot het verlagen van de kosten. De importeurs menen dat de beoogde besparing in de zorgsector ingegeven is door de hooggelopen bouwkosten van het Curaçao Medical Center (CMC) alsook het Wellness-project van voor-

malig Gezondheid-minister Suzy Camelia-Römer. “In de praktijk wordt de geneesmiddelenvoorziening voorgefinancierd door de VIPP, aangezien de SVB na 45 dagen de apotheken betaalt en de apotheken dan weer de importeurs betalen binnen 60 dagen. Realistisch gezien is de combinatie van het halveren van de marges op merkgeneesmiddelen en dezelfde krediettermijn blijven hanteren onhaalbaar”, stellen de importeurs. De ingevoerde prijslijst betekent dat sommige importeurs gedwongen worden de deuren te sluiten: “Dit houdt in dat werknemers hun baan kwijtraken. Voorts zal het totaal-aanbod alsook de diversiteit aan geneesmiddelen in de apotheken drastisch dalen.” VIPP vindt dat de SVB en de regering met hun prijzenactie

de principale functie van het garanderen van de gezondheidszorg uit het oog verliezen: “Importeurs begrijpen het nieuwe beleid niet en zullen de prijzen tot nader order niet veranderen. Als alternatief wil de VIPP onderhandelen om tot een verlaging van de kosten te komen, zodat een hogere besparing kan worden gerealiseerd dan bij een halvering van hun marges. Ondanks het eerder gesloten convenant besloot de SVB eenzijdig een nieuwe prijslijst in te voeren, wat het nut van deze onderhandelingen totaal ondermijnt.”

De vereniging van importeurs roept de nieuwe Gezondheid-minister Zita Jesus-Leito en de SVB op om af te stappen van de ingeslagen weg en om samen met de VIPP en de VAE tot een realistisch en effectief beleid te komen.

Plaza Hotel voor 6,3 miljoen geveild



Foto: Edgard Smito

Het hotel aan Plasa Piar is verkocht voor 6,3 miljoen gulden. Edgard Lotman, die liever anoniem was gebleven, bracht het hoogste bod uit.

WILLEMSTAD — Het vervallen Plaza Hotel in Punda is gisteren onder de hamer gegaan voor 6,3 miljoen gulden. Het bod werd bij afslag uitgebracht door Edgard Lotman. Het is onbekend of de financieel deskundige als intermediair optrad. Lotman had executant Girobank en notariskantoor Naaldijk gevraagd om discretie. Na tien dagen wordt de principaal (opdrachtgever) bekendgemaakt.

De veiling die gisteren, vanwege social distancing, onder het afdak van de parkeerplaats van het notariskantoor plaatsvond, was drukbezocht. “De veiling is hot, terwijl het nog niet is begonnen”, zei notaris Igor Naaldijk monter. Dit was de derde poging van de Girobank om het in verval geraakte onroerend goed te veilen nadat eerdere kopers niet met de koopsom over de brug kwamen.

Het startbod, 5 miljoen gulden, was beduidend lager dan bij de twee voorgaande

veilingen. De inzetprijs bedroeg in 2017 16,2 miljoen gulden en in 2018 wilde de bank nog 14,4 miljoen gulden innen. De 5 miljoen gulden is bovendien een fractie van de schuld die Fort Shore nv en Bayside Holding, de eigenaren van het pand, bij de bank hebben. Deze schuld is inmiddels opgelopen naar ruim 33,6 miljoen gulden. De huidige staat van het hotel – het pand, met zichtbaar betonrot, is volledig gestript – alsmede de coronacrisis hebben een rol gespeeld bij het bepalen van het nieuwe startbod. Bovendien zal de koper veel moeten investeren om de luister van het iconische Plaza Hotel te herstellen.

Zoals gebruikelijk waren er twee veilingrondes: bij opbod en bij afmijning. Degene die bij afslag als eerste ‘mijn’ roept zit vast aan het bod. De notaris legde in zijn inleiding uit dat de koop is op basis van het principe ‘as is, where is’. “De enige garantie is dat jij de koper bent. Bovendien zijn sleutels niet nodig. Ik heb begrepen dat de deur open is. Iedereen

kan zo naar binnen”, grapt Naaldijk.

Kort nadat de eerste ronde werd geopend, bood een man 5 miljoen en 1 duizend gulden op het Plaza Hotel, het hoogste bod. Vervolgens bij afslag, die bij 35 miljoen gulden startte, riep hij bij 8 miljoen gulden ‘mijn’ uit. Het bod van Richard Capriles, zoals de man zich later aan de verslaggever voorstelde, werd niet door de Girobank geaccepteerd. Capriles kon geen bankgarantie van een lokale bank overleggen. Na de eerdere veilingen die op een fiasco zijn uitgelopen wilde de Girobank het risico niet lopen.

Uiteindelijk is het hotel dat in 2017 failliet werd verklaard verkocht aan Lotman die wel over een bankgarantie beschikte die vrouwen bij de Girobank inboezemde. Naast de 6,3 miljoen gulden zijn er bijkomende kosten van ruim 1,3 miljoen gulden voor onder andere achterstallige belastingen, registratie bij Kadaster, erfpachtrechten en notariskosten.

Vakorganisatie pakt wildgroei in makelaardij aan

WILLEMSTAD — De Antilliaanse Vereniging van Makelaars in en Taxateurs van Onroerende Goederen (AVMT) heeft twee commissies in het leven geroepen om de wildgroei in de makelaardij aan te pakken. De Commissie Opleidingen & Toelatingstoetsen en de Arbitrage Commissie moeten erop toezien dat het beroep van makelaar en taxateur op de juiste manier wordt uitgeoefend.

In 2001 zijn titelbescherming en beëdiging van makelaar en taxateur in Nederland afgeschaft. De beëdiging op Curaçao was alleen geldig in gevallen waar de rechter een taxateur benoemde. Ook dit is niet meer het geval. Men hoopte op een onderlinge concurrentie tussen de makelaars en dat het een voordeel op zou leveren voor de consument. Jammer genoeg heeft de afschaffing van de beschermde titel volgens de AVMT geleid tot wildgroei en een stijging van te kwader trouw handelende huizenverkopers die geen makelaar zijn en die zich graag makelaar noemen om de schijn op te houden dat ze kennis van zaken hebben. “De huidige economische situatie werkt het ook in de hand om de wildgroei te bevorderen”, aldus de AVMT in een persbericht.

Concrete stappen

Om de nadelige gevolgen voor de consument hiervan deels op te lossen, heeft de AVMT concrete stappen genomen. Een van de doelen van de AVMT is het beroep



Vlnr.: Robert Salas sr, Robert Salas jr en Ali Hammoud.

van makelaar en taxateur te beschermen. Vakbekwame makelaars en taxateurs kunnen zich registreren bij de AVMT. Leden van AVMT houden zich aan de ercode en de gedragsregels. “Als AVMT-makelaar of -taxateur moet je over bepaalde beroepskwaliteiten beschikken. Leden moeten aantonen dat ze de juiste opleiding en ervaring hebben om dit beroep uit te kunnen oefenen. Dat betekent dat leden over een diploma of getuigschrift moeten beschikken en bepaalde examens hebben afgelegd. Iedereen mag ons inziens een huis verkopen, maar niet iedereen mag zich een makelaar of taxateur noemen. Het beroep makelaar wordt te pas en te onpas gebruikt door huizenverkopers en personen noemen zich taxateur zonder de nodige kennis. Dat heeft geleid tot het besmetten van de naam van de beroepsgroep”, aldus AVMT.

De Commissie Opleidingen & Toelatingstoetsen zorgt voor de vakbekwaamheid-

testen en de continue kennis en informatie die nodig zijn voor de branche. In de commissie hebben onder meer architect Jorge Maia van One Design, advocaat Maritza Becher, notaris M Hu a ng en makelaar en senior taxateur Robert Salas sr zitting.

Voor klachten kunnen consumenten terecht bij de Arbitrage Commissie. Het betreft klachten over een door een AVMT-taxateur uitgevoerde taxatie of handelwijze van een AVMT-makelaar. De commissie bestaat uit advocaat Quincy Carrega, notaris Melissa Samander en AVMT-bestuurslid Robert Salas sr.

De AVMT bestaat uit leden die het vak taxateur en/of makelaar uitvoeren op Curaçao. Het bestuur voor 2020 bestaat uit Robert Salas jr. (voorzitter), Robert Salas sr. (secretaris) en Ali Hammoud (penningmeester). Binnenkort treden ook makelaars uit Aruba en Bonaire toe tot de AVMT.

China boos

Pompeo effent weg voor Amerikaanse bedrijven in Suriname

PARAMARIBO — Amerikaanse bedrijven staan te springen om zaken te doen in Suriname. “Het enige waar ze om vragen, is een gelijk speelveld en duidelijke regels”, zei de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Mike Pompeo in Paramaribo tijdens een persconferentie met president Chan Santokhi.

Het was het eerste bezoek van een Amerikaanse buitenlandminister aan Suriname, volgens Pompeo ‘een teken van de groeiende banden tussen onze twee naties’. Hij leek na afloop niet ontevreden. “Suriname heeft een vriend gevonden in de VS.”

Ook Chinese bedrijven proberen actiever te worden in het Zuid-Amerikaanse land, maar Pompeo denkt dat het ‘niet-autoritaire model’ meer succes zal hebben na het vertrek van Santokhi’s voorganger Desi Bouterse. Volgens de Amerikaan is gebleken dat aan investe-

ringen uit China ‘politieke kosten’ zijn verbonden.

“Wij komen contracten na, we doen niet aan roofteralisme”, zei Pompeo. “Als democratische instellingen en de rechtsstaat floreren, volgen er goede dingen.”

Santokhi wilde geen keuze maken. “We hebben ook goede relaties met andere landen.” Hij had het over ‘een nieuwe versterking van de samenwerking op verschillende gebieden’ met de VS.

Het gesprek dat Pompeo had met zijn ambtgenoot Albert Ramdin gaf hem ‘vertrouwen in de toekomst van ons partnerschap gebaseerd op democratische waarden, mensenrechten en verdieping van onze economische banden’. Hij benadrukte het leven van de Surinamers beter te willen maken.

Ook de relatie met de rest van Zuid-Amerika kwam ter sprake. “We rekenen op Suriname om in de regio te helpen, door een baken van hoop te zijn”, aldus Pompeo. “Dit is

een land met enorme kansen om welvaart voor zijn mensen en de regio te creëren.”

Veiligheids- en defensiesamenwerking stonden ook op de agenda. Op de vraag of Suriname zou toestaan dat de VS zijn grondgebied zou gebruiken voor een militaire aanval op Venezuela, zei president Santokhi dat dat niet ter sprake was gekomen.

China boos

China heeft boos gereageerd op uitspraken die de Ame-

rikaanse minister van Buitenlandse Zaken deed in Suriname, over de samenwerking tussen beide landen. Volgens Surinaamse media zegt de Chinese ambassade dat Pompeo ‘ongegrond het land aanvalt’.

“Wij adviseren Pompeo feiten en waarheid te respecteren en om te stoppen met arrogantie en vooroordelen, laster en het verspreiden van geruchten over China”, schrijft de ambassade in een verklaring.

“Onder het mom van democratie en mensenrechten valt Pompeo ongegrond ons land aan”, aldus de ambassade verder. “De relatie tussen Suriname en China is een van wederzijds respect en gelijkheid. Het is een goed voorbeeld van twee landen die ondanks verschillende politieke inzichten en verschillende culturen toch goed met elkaar overweg kunnen. Elke poging om onenigheid te zaaien tussen China en Suriname is gedoemd te mislukken.”

Ergernis over uitgebrande palapa Caracasbaai

WILLEMSTAD — Op het geliefde publieke strand Caracasbaai, merkte gisteren een lezer van de Amigoe een uitgebrande palapa op. Ze is daar verholgen over: “Ik kom er al twintig jaar dagelijks, ‘s ochtends vroeg. Ik maak het strand schoon – verzamel peuk en ander afval in de tonnen en neem flessen mee om ze voor recycling weg te brengen – vóór het zwemmen. Zodoende weet ik ook dat het eergisteren moet zijn gebeurd, vermoedelijk in de nacht. Ik denk dat het puur om vandalisme gaat.”

Ze geeft aan dat ze niets heeft kunnen observeren, wat er op zou duiden dat het om een brand van een barbecue zou gaan. “Soms plaatst men hete barbecues op tafel of op de banken (waarvan schroeiplekken zichtbaar zijn, red.) en gebruikt men de palapa bladeren daarvoor. Ik denk dus echt dat het vandalisme betreft, wat natuurlijk zonde is. De groepjes mensen die er dagelijks komen zwemmen, kennen me daar inmiddels. Ik zeg altijd tijdens mijn ochtendschoonmaak tegen de mensen: het eiland is noch van mij, noch van jou. Het eiland is van ons allemaal. We moeten dus met zijn allen daar zorg voor dragen. Ook attendeer ik de mensen erop dat als men afval op het strand gooit, dat dit in zee beland. Men wil toch niet in rotzooi zwemmen? We willen toch allemaal van de baai genieten, waarom zo’n palapa afbranden?”

De uitgebrande palapa wordt als extra wrang ervaren omdat nog niet zo lang geleden, een paar jaar geleden, de strandfaciliteiten, de palapa’s en de zitgelegenheden – die toen zodanig gehavend waren dat ze grotendeels niet meer te gebruiken waren – geheel vernieuwd werden door het Curaçaose toeristenbureau CTB. Interim-directeur van CTB Hugo Clarinda bevestigde toen tegenover de Amigoe dat voor een bedrag van ongeveer 11.000 gulden de palapa’s compleet werden vervangen, opdat de strandbezoekers van de schaduwwijke plekjes, uitgerust met goede picknicktafels, kunnen genieten. Ook gaf hij de uitleg dat CTB al jaren een gedeelte van het budget inzet ter ondersteuning van het onderhoud en de verfraaiing van stranden. Het beheer van de stranden valt eigenlijk onder het ministerie van Gezondheid, Milieu en Natuur (GMN), ofwel de uitvoeringsorganisatie Agrarisch Visserij Beheer (AVB), maar door een beperkt budget biedt het het CTB daarin financiële ondersteuning.

De Amigoe-lezer benadrukt ten overvloede dat er in de nu heersende Covid-19 crisissituatie weinig financiële middelen voorhanden zijn, en het raadzaam is om spaarzaam om te springen met de aanwezige faciliteiten, en ‘vooral zuinig te zijn op de mooie (onderwater-) natuur van dit strand’.

Certificaatuitreiking ambtenaren Saba



Enkele ontvangers van de opleidingscertificaten en de Managers Toolkit met links vooraan HR Manager Miguela Gumbs en rechts vooraan eilandsecretaris Tim Muller.

THE BOTTOM — In het Bestuurskantoor op Saba vond dinsdag een plechtigheid plaats waarbij de certificaten van het management development programma PEP en de BHV-cursus werden uitgereikt aan een grote groep ambtenaren van het Openbaar Lichaam Saba. Gezaghebber Jonathan Johnson en eilandsecretaris Tim Muller reikten tijdens een korte ceremonie de certificaten uit aan de deelnemers.

Het Openbaar Lichaam Saba heeft als werkgever de verantwoordelijkheid om te zorgen voor een veilige en gezonde werkplek. Dinsdag hebben zo’n 25 amb-

tenaren van alle niveaus binnen de organisatie hun First Responder (Bedrijfs-hulpverlener, BHV) certificering ontvangen. Tijdens de BVH-cursus leerden de

deelnemers hoe ze veiligheidsproblemen in gebouwen en op de werklocatie konden identificeren en oplossen, en hoe te handelen tijdens noodsituaties. Bijvoorbeeld hoe om te gaan met een medisch noodgeval op de werkvloer, hoe een brand te blussen en hoe een gebouw te evacueren.

Vorig jaar namen managers en afdelingshoofden deel aan het omvangrijke Management Development (PEP) traject dat bijna een jaar duurde. Deelnemers leerden onder meer inzicht te krijgen in leiderschapskwaliteiten, vaardigheden te ontwikkelen voor effectieve communicatie, inzicht te krijgen in hoe leiders anderen inspireren en ma-

nagementdoelen te behalen. Vanwege een aantal seizoensproblemen en Covid-19 werd de uitreiking van de certificaten uitgesteld tot dinsdag.

Het derde deel van de ceremonie van dinsdag bestond uit de overhandiging van de ‘Managers Toolkit’ aan de afdelingshoofden binnen de overheid. Miguela Gumbs, manager Human Resource (HR), die het uitgebreide handboek heeft samengesteld, vertrekt binnenkort van het eiland en wilde de managers iets tastbaars achterlaten dat ze kunnen gebruiken bij de dagelijkse leiding van het personeel. “De Managers Toolkit bevat alles wat je als manager moet weten als je voor het

Openbaar Lichaam Saba werkt. Deze toolkit, de eerste in zijn soort, zal bijdragen aan een transparante en efficiënte werkpraktijk rond personeelsmanagement. Het is een praktische ‘go to manual’ die managers helpt bij het leiden en effectiever managen van hun afdeling”, aldus Gumbs. De Managers Toolkit bevat informatie over onder meer HR-beleid zoals ziekteverzuimbeheer, onboarding en offboarding (van aanstelling tot pensionering), evenals documentatie van de verschillende trainingen zoals projectmanagement, time management, leiderschap en integriteit, effectieve communicatie, et cetera. De Manager Toolkit is ook in digitale vorm beschikbaar.

D66 vraagt naar grensafsluiting

DEN HAAG — Tweede Kamerlid Antje Diertens van Democraten D66 wil duidelijkheid over de Sint Maarten/Saint Martin-grensafsluiting en protestmars woensdag.

Diertens heeft gisteren zes schriftelijke vragen gesteld aan staatssecretaris van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties Raymond Knops en aan minister van Buitenlandse Zaken Stef Blok, een dag na de grote protestmars aan de Bellevue-grens. Het Kamerlid vroeg de minister en staatssecretaris of zij op de hoogte waren van de recente ontwikkelingen met betrekking tot de grensproblematiek. Ze

vroeg of ze een formele update kon krijgen over de meest recente ontwikkelingen.

“Kunnen de minister en staatssecretaris uitleggen waarom de Franse autoriteiten de grens hebben gesloten? Wat vinden de minister en staatssecretaris van de eenzijdige sluiting van de grens door de Franse autoriteiten?” Diertens vroeg minister Blok om aan te geven op welke manier hij zijn Franse collega had geraadpleegd om de grens weer open te krijgen, en hoe hij samen met zijn Franse collega werkte aan de afstemming van het beleid rond het coronavirus op beide delen van het eiland.

Verspreiding coronavirus lijkt onder controle op Sint Eustatius

ORANJESTAD — De verspreiding van het coronavirus op Sint Eustatius lijkt onder controle. Vorige week brak paniek uit toen een instructeur besmet bleek. Hij was uit het buitenland gekomen om les te geven over het verrichten van bepaalde coronatests. Sint Eustatius voerde direct maatregelen in om verdere verspreiding te voorkomen. Ook werd hulp gevraagd aan het Nederlandse ministerie van Volksgezondheid. Voordat de besmette instructeur werd geregistreerd op 7 september waren sinds het begin van de coronacrisis maar vier besmettingen gemeld op het eiland. Na 7 september liep het aantal besmettingen op naar zeven. Dat aantal is al enkele dagen niet gewij-

zigd en uit 114 coronatests bij alle medewerkers van het enige ziekenhuis op het eiland en een bejaardente-huis is geen enkel positief resultaat gekomen, zo heeft de overheid op Facebook bekendgemaakt.

Het eiland behoudt de ingestelde avondklok nog wel tot in ieder geval volgende week vrijdag en roept iedereen op om mondkapjes te dragen in publieke ruimtes. Op 21 oktober staan er verkiezingen gepland op het eiland van iets meer dan 3000 inwoners. Op het eiland werd gevreesd dat een snelle groei van het aantal besmettingen negatieve gevolgen voor de stembusgang zou kunnen hebben, maar dat lijkt nu niet het geval.

Grote druk op energievoorziening Bonaire

KRALENDIJK — Door een samenloop van omstandigheden staat de energievoorziening op Bonaire sinds begin september onder ongebruikelijk hoge druk.

“Terwijl de temperaturen tot extreme en een ongebruikelijke 35 °C opliepen, waardoor de vraag naar airconditioning steeg, leggen onderhoudswerkzaamheden in combinatie met weinig windkracht een extra druk op de energievoorziening”, zo meldt het Water- en Energiebedrijf Bonaire (WEB) in een persbericht.

Om onder deze extreme en ongebruikelijke omstandigheden het evenwicht te bewaren, kiest ContourGlobal

Bonaire (CGB) samen met WEB sinds 10 september voor een gecoördineerde en gecontroleerde afschakeling. Dit leidde tot het loskoppelen van enkele relatief kleine gebieden tot wel een uur. Deze systematische stroomonderbreking wordt geïmplementeerd om kritieke diensten te behouden en het ongemak redelijk te verspreiden. Dit betekent volgens WEB een beperkte verstoring naar sommige gebieden, in plaats van het risico te nemen van een aanzienlijke verstoring voor alle klanten.

In het persbericht wordt er voor het volgende gewaarschuwd: mocht er een stroomonderbreking in uw gebied nodig zijn, dan kunnen CGB en WEB niet altijd op dezelfde manier een vooraankondi-

ging doen zoals het publiek gewend is bij routineonderhoud. “Het loskoppelen van de stroom is een laatste hulpmiddel om het evenwicht tussen productie en vraag te behouden. Daarom zullen CGB en WEB indien nodig een systematische onderbreking van de stroomvoorziening toepassen om de overlast te minimaliseren en te verdelen over het gehele eiland, zodat we gezamenlijk niet veel erger ervaren.” Binnenkort worden de productie-eenheden weer in gebruik genomen, en zullen klanten spoedig op een constante aanvoer van energie kunnen rekenen. WEB en CGB verontschuldigen zich in het persbericht voor het ontstane ongemak voor klanten op Bonaire.

Eilandsraad heeft nieuwe griffier

KRALENDIJK — Er is een nieuwe griffier beëdigd voor de Eilandsraad op Bonaire. In de vergadering van 7 juli heeft de Eilandsraad ingestemd met de aanstelling per 15 september van Shuzelle Martha Pieter tot griffier van de Eilandsraad van het Openbaar Lichaam Bonaire. Het betreft een tijdelijke aanstelling voor de duur van één jaar, dus eindigend op 14 september 2021. Steven Cicilia heeft sinds 16 oktober vorig jaar de functie van griffier ad interim vervuld.



Voor onze volgers op sociale media heeft Topixs Aruba een eigen website. Bezoek ons op www.topixsaruba.com

en schrijf je in voor het eerste meertalige tijdschrift op Aruba.

topixs
Lees,like,ycparti

Euro

Gemengd beeld

AMSTERDAM — De Europese aandelenbeurzen lieten een gemengd beeld zien na de koersverliezen gisteren. De AEX-index op Beursplein 5 noteerde rond het mid-daguur 0,5 procent hoger op 555,09 punten. De Mid-Kap verloor 0,2 procent tot 823,52 punten. De beurs in Parijs daalde 0,1 procent en Londen bleef vlak. Frankfurt won 0,3 procent. Unibail-Rodamco-Westfield was wederom hekkensluiter in de AEX met een verlies van meer dan 15 procent. Het vastgoedconcern raakte een dag eerder al 10 procent aan beurswaarde kwijt na aankondiging van een aandelenuitgifte en een verlaging van het dividend. Koploper was betaalbedrijf Adyen met een winst van 4,2 procent. IMCD volgde met een plus van 3,1 procent. De chemicaliëndistributeur neemt de Finse leverancier van vezelversterkte kunststof en composietmaterialen Oy Kokko-Fiber over. De euro was 1,1861 dollar waard, tegen 1,1824 dollar een dag eerder. Een vat Amerikaanse olie werd 0,3 procent duurder op 41,05 dollar. Brentolie kostte 0,3 procent minder op 43,43 dollar per vat.

Tokio

Licht hoger

TOKIO — De Japanse effectenbeurs is vandaag licht hoger gesloten. De toonaangevende Nikkei in Tokio eindigde uiteindelijk met een plusje van 0,2 procent op 23.360,30 punten. De Japanse spoorwegbedrijven East Japan Railway en West Japan Railway werden opgepikt na de recente zware koersverliezen en stegen 2,4 procent en 1,7 procent. De telecomconcerns bleven daarentegen onder druk staan na de oproep van de nieuwe Japanse premier Yoshihide Suga om de mobiele telefoontarieven te verlagen. Telecomaanbieders als NTT Docomo, KDDI en Soft-Bank zakten tot 4,1 procent. De beurs in Shanghai was een positieve uitschieter en boekte een tussentijdse winst van 1,4 procent. De Hang Seng-index in Hongkong klon 0,4 procent. De Chinese technologiebedrijven lieten een gemengd beeld zien na de koersverliezen onder Amerikaanse branchegenoten. Techgigant Tencent zakte ruim 1 procent en smartphonefabrikant Xiaomi klon dik 3 procent. De Kospi in Seoul won 0,2 procent en de Australische All Ordinaries in Sydney daalde 0,1 procent.

Wall Street

Gevarieerd

NEW YORK — De aandelenbeurzen in New York zochten bij de opening van de handelssessie van vandaag naar richting. De Dow-Jonesindex noteerde kort na de openingsbel 0,2 procent lager op 27.872 punten. De brede S&P 500 ging 0,1 procent omhoog tot 3359 punten. Techbeurs Nasdaq won 0,3 procent tot 10.939 punten. Het Amerikaanse ministerie voor Handel kondigde aan dat de filmpjesapp TikTok en chatapp WeChat, beide eigendom van Chinese bedrijven, vanaf komende week niet meer in Amerikaanse appstores mogen worden aangeboden. TikTok krijgt wel tot 12 november de tijd om zijn Amerikaanse tak te verkopen. Softwareconcern Oracle verloor 0,2 procent. Het bedrijf stond op het punt een deal te sluiten met TikTok-eigenaar ByteDance om Amerikaanse zorgen over het beheer van persoonsgegevens weg te nemen. Ook supermarktketen Walmart zou bij die transactie betrokken zijn. Het aandeel won 0,3 procent.

WeChat en TikTok mogen in VS niet meer in appstores

WASHINGTON — Filmpjesapp TikTok en chatapp WeChat mogen vanaf komende week niet meer in Amerikaanse appstores worden aangeboden. De Chinese apps mogen ook geen updates meer aanbieden. Dat heeft het Amerikaanse ministerie van Handel bekendgemaakt. WeChat mag verder ook geen betalingen meer verwerken in de Verenigde Staten.

Volgens de Amerikaanse overheid verzamelen de apps te veel gegevens over gebruikers die ze delen met de Chinese overheid. Daar

door vormden de apps een gevaar voor de nationale veiligheid van de VS. De Amerikaanse president Donald Trump kondigde

eerder al een verbod op de twee apps aan, dat ze konden vermijden als ze hun Amerikaanse tak aan een Amerikaans bedrijf zouden verkopen.

TikToks moederbedrijf ByteDance ging daarop in gesprek met softwaremakers Microsoft en Oracle en bereikte uiteindelijk een akkoord met het tweede be

drijf. Daarbij kwam geen verkoop uit de bus rollen, maar ByteDance zou zijn Amerikaanse activiteiten in een apart Amerikaans bedrijf onderbrengen waar Oracle een minderheidsbelang in zou krijgen.

TikTok kreeg van Trump tot 12 november de tijd om zijn Amerikaanse tak te verkopen.

Spaanse banken Caixabank en Bankia gaan samen



MADRID — De raden van bestuur van de grote Spaanse banken Caixabank en Bankia hebben het samengaan van de twee banken goedgekeurd. Daardoor ontstaat de grootste kredietverstrekker van het land, met meer dan 20 miljoen klanten en een vermogen van meer dan 650 miljard euro.

CaixaBank neemt concreet Bankia over en de aandeelhouders van Bankia krijgen 0,68 aandelen in Caixa voor elk aandeel dat ze bezitten. Daarmee wordt de waarde van Bankia op zo'n 3,8 miljard euro gezet. De financiële instellingen mikken op kostenbesparingen van ongeveer 770 miljoen euro per

jaar, en een extra jaaromzet van 290 miljoen euro.

Volgens de raden wordt de nieuwe bank opgericht om 'winstgevendheid voor aandeelhouders te verbeteren en het economische herstel van Spanje te blijven ondersteunen'. De aandeelhouders van de banken moeten de



fusie nog goedkeuren in november. De deal wordt daarna naar verwachting in het eerste kwartaal van volgend jaar afgerond.

Bankia werd in 2012 nog gered door de overheid met een reddingspakket van ruim 22 miljard euro. Het financiële concern leed destijds enorme verliezen door het instorten van de Spaanse vastgoedmarkt. De overheid heeft nu nog steeds meer dan 60 procent van de bank in handen. Na de fusie zal dat ongeveer 16 procent zijn. Het

aantal kredietverstrekkers in Spanje is met driekwart afgenomen sinds de financiële crisis van 2008. Door de coronacrisis stonden de banken nog meer onder druk om samen te gaan, omdat ze afzonderlijk veel geld opzij moeten zetten om slechte leningen op te kunnen vangen en de crisis het hoofd te bieden. Ook lage rentestanden wegen op de prestaties van de financiële concerns, en toezichthouders dringen er daarom bij aan om financiële concerns samen te voegen om kosten te besparen.

Euronext kandidaat voor overname Borsa Italiana

LONDEN — Beursuitbater Euronext is exclusief met zijn branchegenoot London Stock Exchange (LSE) in gesprek over een overname van Borsa Italiana. Dat hebben LSE en Euronext bekendgemaakt nadat de Britten alle biedingen op de Italiaanse beursuitbater hadden doorgenomen. Euronext is het bedrijf achter onder meer de beurzen in Amsterdam, Parijs, Lissabon en Dublin.

Volgens ingewijden had Euronext, dat samenwerkt met de Italiaanse staatskredietverlener CDP en de Italiaanse bank Intesa Sanpaolo, niet het hoogste bod. SIX, de uitbater van de Zwitserse beurs, zou meer geld voor de beurs in Milaan en MTS, een platform dat actief is in overheidsobligaties, over hebben.

Zowel LSE als Euronext benadrukken dat het niet zeker is dat de gesprekken tot een deal leiden. Gebeurt dat wel, dan worden CDP en Intesa Sanpaolo aandeelhouders van Euronext.

Die aandelenuitgifte levert een deel van de overnamesom op, de rest wil Euronext bekostigen met contanten en geleend geld. Euronext benadrukt dat Borsa Italiana, net als alle beurzen die onderdeel zijn van het bedrijf, grotendeels zelfstandig blijft.

LSE verkoopt Borsa Italiana op last van de Europese Commissie. De verkoop was een voorwaarde voor de goedkeuring van de overname van dataleverancier Refinitiv door het Britse beursbedrijf.

‘VS kijken nu ook naar belangen Tencent in gamebedrijven’

WASHINGTON — Na TikTok en WeChat heeft de Amerikaanse overheid nu ook extra aandacht voor Tencent, schrijft persbureau Bloomberg op basis van ingewijden.

De Chinese internetreus heeft belangen in een reeks gamebedrijven en dat is mogelijk gevaarlijk voor de nationale veiligheid, menen de Amerikanen. Die hebben bij de gamebedrijven informatie opgevraagd over de extra maatregelen die zij nemen om de gegevens van hun gebruikers veilig te houden. Tencent heeft onder meer

een tak die games uitgeeft en is daarmee eigenaar van het Amerikaanse Riot Games, het bedrijf achter League of Legends. Ook hebben de Chinezen 40 procent van Epic Games, de maker van het zeer populaire spel Fortnite, in handen. Ook in Activision Blizzard, een van de grootste gamesmakers ter wereld, heeft Tencent een klein belang.

Bloomberg schat de Amerikaanse bezittingen van Tencent op een waarde van zeker 22 miljard dollar. Die zouden goed zijn voor 6 tot 7 procent van de omzet van het Chinese bedrijf.

FNV wil 5 procent loonsverhoging voor supermarktpersoneel

AMSTERDAM — De Nederlandse Vakbond FNV vindt 5 procent loonsverhoging voor supermarktpersoneel realistisch: “De supermarkten maken juist tijdens de coronacrisis veel winst, daar moet het personeel van meeprofiteren”, aldus FNV-bestuurder Mari Martens.

De onderhandelingen over het salaris van supermark-medewerkers zijn gisteren begonnen. Het overleg verliep moeizaam, zegt Martens. “Naast de 5 procent loonsverhoging, willen wij dat zeventien- en achttien-jarigen hetzelfde verdienen als negentienjarigen. Daarmee voorkom je een jacht op de jongsten. Maar de supermarkten hebben daar moeite mee. Ze klagen nog over de loonsverhoging van vorig jaar toen het minimumjeugdloon voor 21-jarigen werd afgeschaft.” De organisatie van de werk-

Martens vindt dit onzin: “De supermarkten zijn schatrijk, mede dankzij de lage loonkosten. Ze kunnen de lonen makkelijk verhogen en meer vastigheid bieden: juist zekerheid van salaris en koopkracht kan ons helpen om de crisis het hoofd te bieden.”

De vakbond maakt altijd een dag voor Prinsjesdag bekend met welke looneis ze de onderhandelingen ingaan. In veel sectoren lagen de onderhandelingen maanden stil door de coronacrisis. Het overleg tussen vakbonden en bedrijven komt nu weer op gang.

‘Franse ‘ecotaks’ op luchtvaart heeft nauwelijks effect’

GENÈVE — Het Franse plan om nieuwe milieubelastingen in te voeren, zal er niet voor zorgen dat de luchtvaartsector koolstofvrij wordt. Daarbij zal de invoering ervan zorgen voor het verlies van nog eens 150.000 banen in een sector die al onder grote druk staat. Dat stelt de internationale luchtvaartorganisatie IATA in een reactie.

Het Franse milieuorgaan CCC, dat onder president Emmanuel Macron werd ingesteld, heeft een reeks voorstellen gedaan om de uitstoot van de luchtvaartsector te verminderen. Een van de plannen is een ecotaks op in Frankrijk uitgegeven vliegtickets die jaarlijks 4,2 miljard euro moet opleveren. De IATA benadrukt

dat Frankrijk al enkele van de zwaarste luchtvaartbelastingen in Europa heeft. De IATA wijst op een eerdere raming van de Franse burgerluchtvaartautoriteit (DGAC). Die schatte het banenverlies van het CCC-voorstel op 150.000. Daarbij zou het negatieve effect op de Franse economie 5 miljard tot 6 miljard euro bedragen. De maatregelen zouden uiteindelijk zorgen voor 3,5 miljoen ton minder uitstoot per jaar. Dat komt neer op 1 procent van de totale uitstoot van Frankrijk.

IATA-baas Alexandre de Juniac zegt het voorstel niet serieus te kunnen nemen. Zeker niet in de huidige tijd waarbij de sector al keihard wordt geraakt door de crisis. Verder wijst De Juniac op de 160.000 banen die de rege-

ring probeert te creëren met een budget van 100 miljard euro. “In deze tijd van crisis hebben we een samenhangend beleid nodig dat banen zal redden, niet een beleid dat banen zal vernietigen”, zei hij.

Hij benadrukt verder dat de luchtvaartindustrie wereldwijd verplichtingen heeft om te verduurzamen. De sector streeft vanaf volgend jaar naar een uitstootneutrale groei. Daarnaast willen maatschappijen hun uitstoot tegen 2050 hebben gehalveerd ten opzicht van het niveau van 2005. Verder wijst de IATA-topman erop dat luchtvaartmaatschappijen zijn onderworpen aan de Europese regeling voor de handel in emissierechten voor activiteiten binnen Europa.

Lego adverteert nog altijd niet op Facebook

BILLUND — Speelgoedmaker Lego gebruikt zijn advertentiebudget nog altijd niet voor reclames op Facebook. Het Deense bedrijf deed verschillende sociale media deze zomer in de ban omdat te weinig werd opgetreden tegen racisme en haatdragende berichten via de platformen. Voor een aantal bedrijven is de blokkade opgeheven, maar Facebook hoort nog niet bij die groep.

De socialemediabedrijven kwamen deze zomer onder vuur te liggen. Mede door de burgerbewegingen en rechtenorganisaties die een campagne begonnen. Initiatiefnemers nemen het Facebook onder meer kwalijk dat het berichten niet verwijdt die oproepen tot geweld richting Black Lives Matter-de

monstranten. Verschillende grote bedrijven sloten zich daarbij aan.

Lego geeft nu aan wel weer betalingen te doen aan YouTube, Snapchat, Instagram en Twitter die in de ogen van de Denen wel voldoende aanpassingen hebben gedaan. Facebook zou volgens Lego te weinig vooruitgang

hebben geboekt. Daarmee is er voor nu nog geen vertrouwen in de techreus.

De ban betekent dat Lego in de Verenigde Staten en Europa niet adverteert op Facebook. De maker van de iconische bouwsteentjes is momenteel zijn marketingplannen aan het herzien en sluit niet uit dat de Facebook-ban verder wordt uitgebreid in andere markten de komende maanden.

Facebook zelf meldde eerder deze week dat veel adverteerders die eerder waren weggelopen, inmiddels weer zijn teruggekeerd.

NEW YORK				AMSTERDAM			
		18-Sep				18-Sep	
DOW JONES	27.823.69	-0.28%	AEX	550.85	-0.30%		
S&P 500 INDEX	3.332.68	-0.72%	ARCELOMITTAL	11.53	0.66%		
NASDAQ	10.782.27	-1.17%	AEGON NV	2.16	-3.49%		
AMAZON.COM INC	2.952.52	-1.87%	KONINKLIJKE AHOL	25.65	0.98%		
APPLE INC	107.55	-2.53%	AKZO NOBEL	85.86	0.16%		
BAIDU INC-SP ADR	123.33	-1.08%	ASML HOLDING NV	308.45	0.49%		
BERKSHIRE HATH-B	219.74	0.75%	DSM (KONIN)	138.20	1.66%		
BOEING CO/TE	164.70	-1.89%	HAL TRUST	112.80	-0.53%		
CITIGROUP INC	45.16	-0.82%	HEINEKEN NV	79.10	0.94%		
COCA-COLA CO	50.96	0.81%	ING GROEP NV	6.60	-2.80%		
COSTCO WHOLESALE	337.36	-0.45%	KPN (KONIN) NV	2.11	-1.54%		
WALT DISNEY CO	129.90	-0.25%	KONINKLIJKE PHIL	38.42	-0.20%		
3D SYSTEMS CORP	5.20	-0.29%	RANDSTAD NV	45.93	-2.09%		
EBAY INC	48.67	0.06%	ROYAL DUTCH SHA	11.45	-2.07%		
FACEBOOK INC-A	253.41	-0.52%	TOMTOM NV	6.69	-0.67%		
GENERAL ELECTRIC	7.01	-0.64%	TOTAL SE	31.11	-1.35%		
ALPHABET INC-A	1,456.52	-2.05%	UNILEVER NV	50.98	-2.00%		
HP INC	19.04	-0.52%	W.P. STEWART HOL	618.82	-0.72%		
HOME DEPOT INC	276.94	-1.08%					
INTEL CORP	49.66	-1.31%	SCOTIA FUNDS			17-Sep	
JOHNSON&JOHNSON	148.96	1.22%	MONEY MARKET	13.5970	0.00%		
MICROSOFT CORP	199.02	-1.92%	US DOLLAR BOND	3.0105	-0.03%		
PROCTER & GAMBLE	137.77	0.18%	GLOBAL EQUITY	3.0953	-0.27%		
ROYAL DUTCH-ADR	27.08	-1.89%	US EQUITY	17.6012	-0.63%		
STARBUCKS CORP	85.84	-1.05%	CANADIAN EQUITY	2.7051	-0.04%		
TWITTER INC	39.75	1.02%	FUNDS			17-Sep	
WALMART INC	136.59	-0.07%	BGF CONT EUR FLEX	36.90	-0.51%		
EXCHANGE TRADED FUND			BGF EMKT BOND	19.25	-0.36%		
ALERIAN MLP - AMLP	21.34	-1.11%	BGF FIX INC GBL OP	15.27	-0.07%		
ISH GBL HY BD - GHYG	48.66	0.07%	BGF GBL ALLOCATION	65.97	-0.93%		
ISH IBOXX HY BD - HYG	84.46	-0.05%	BGF USD CORE BOND	18.32	0.00%		
ISH SELECT DIV - DIVY	85.20	-0.47%	BGF USD HI YIELD BND	36.01	0.14%		
ISH MSCI EMTK - EEM	44.73	-0.32%	TEMPLETON GBL BND	24.38	-0.04%		
ISH MSCI PAC - EPP	41.70	-0.45%	TEMPLETON ASIAN SM	47.68	0.27%		
ISH RUSSELL - IWV	195.12	-0.68%	CURRENCIES			18-Sep	
ISH S&P 500 - SPY	226.04	-1.05%	YEN/USD	104.4400	-0.37%		
ISH EUROPE - IEV	43.49	-0.55%	EUR/USD	1.1852	0.25%		
INVESCO QQQ TRUS	266.62	-1.37%	CAN/USD	1.3182	-0.16%		
INVESCO DB COMMO	13.41	0.26%	GBP/USD	1.2949	0.09%		
SPDR S&P INT DIV-DWX	34.92	-0.77%	COMMODITIES			18-Sep	
SPDR S&P MID 400	340.85	-1.12%	OIL WTI	41.17	0.49%		
SPDR S&P 600 SMA	62.24	-0.24%	GOLD	1954.34	0.49%		
VANGUARD REIT - VNQ	80.85	-1.42%	SILVER	26.96	0.11%		
WSDOMTR JAP H EQ-DXJ	49.24	-0.42%	WHEAT	556.25	2.63%		
Source Bloomberg							

A Standard Of Excellence Since 1916



MADURO & CURIEL'S BANK

Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center | Schottegaweg (oost) z/n
P.O.Box 305 | Curaçao | Tel 466 1818 | Fax 466 1633
e-mail: pbis@mcb-bank.com | website: www.mcb-bank.com/pbis

Belangrijke nummers

Centraal Politie	100	— San Nicolaas—		— Mortuariums —	
Brandweer	911	Ambulance	584-5050	Ad Patres	584-2299
Politie O'stad	102	Centro Medico	524-8833	Aurora	588-6699
Politie San Nicolaas	104	BGD San Nicolaas	527-2782	Olive Tree San Nicolaas	584-8888
Politie St.Cruz	105	Serlimar	584-5080	Royal Funeral Home	582-0000
Politie Noord	107				
Telefon pa Hubentud	131	— Botica —		— Stichtingen —	
Tipline Politie	11141	4 Centro Medico	584-5794	Fundacion Anti-Droga Aruba	
Ziekenhuis	527-4000	Aloë	584-4606	(FADA)	583-2999
Dierenarts	585-0400	Central	585-1965	Fundacion Respetami	582-4433
Elmar centraal	523-7100	Dakota	588-7364	Zwanger? Fundacion	
Elmar storing	523-7147	Del Pueblo	582-1253	CIZKA	583-0331
WEB Aruba	525-4600	Eagle	587-9011	Fundacion Diabetico	592-4321
SETAR	582-2116	Kibrahacha	583-4908	Arubano	566-5045
Taxi (TAS)	587-5900	Maria	585-8145	Twelve Step Meeting	
Taxi (ATT&T)	582-2010	Noord	586-4606	AA-NA- AL- ANON- OA	583-8989
Taxi (PTS)	588-0035	Oduber	582-1780	Fundacion Amor Pa	568-4739
Taxi (Diamond)	587-2300	Paradera	588-6638	Prohimo	564-8849
Kankerbestrijding	582-0412	San Lucas	584-5119	NA Acceptance Group	565-7500
Stichting SAMBA	582-0903	San Nicolaas	584-8186	Fundacion Centro	
		Santa Anna	586-8181	Ecologico Aruba	562-8984
—Oranjestad—		Santa Cruz	585-8028	Bureau Sostenemi Misbruik	
Ambulance	582-1234	Seroe Preto	584-4833	en mishandeling tegen	
BGD Oranjestad	527-2782	Trupiaal	583-8560	minderjarigen	588-1010
Veterinaire Kliniek	582-1720			Fundacion C.V.A. voorkomen	
Animal Shelter	582-1623			en zorg voor stroke	567-7004

Het weer

ZATERDAG 19 SEPT 2020			
Gedeeltelijk bewolkt met wind vanuit het Oost tussen 9 en 19 km/u.			
Max Temp.	Voelt Als	Wind	Precipitatie
32°	38°	9 km/u	25%
Zonsopgang	Zonsondergang	UV index	
06:29	18:38	10 v/d 10	
ZATERDAG			
Gedeeltelijk bewolkt met wind vanuit het Oost tussen 11 en 19 km/u.			
Min Temp.	Voelt Als	Wind	Precipitatie
27°	32°	11 km/u	9%
Maansopgang	Maansondergang		
08:34	20:45		

Huisartsen

Dienstdoende huisartsen Vrijdag 18 Sept 2020	
Huisarts nachtdienst - Oranjestad	Dienstdoende apotheken
Huisartsenpost Hospitaal 527-4580	Apotheek nachtdienst San Nicolaas
	Botica 4 Centro Medico 584-5794
Huisarts nachtdienst - San Nicolaas	Apotheek nachtdienst Oranjestad
Centro Medico San Nicolaas	Botica Eagle
Dr. de Cuba	587-9011

Oplossing sudoku 18 september

9	6	8	1	5	4	3	2	7
2	4	1	9	7	3	6	8	5
3	5	7	6	8	2	9	1	4
1	8	3	4	6	5	7	9	2
7	2	4	3	9	1	8	5	6
5	9	6	7	2	8	1	4	3
8	3	5	2	1	7	4	6	9
4	1	9	5	3	6	2	7	8
6	7	2	8	4	9	5	3	1

BVN			
14:50	Tijd voor MAX	06:35	VRT Journaal
15:35	Sesamstraat	07:20	NOS Sportjournaal
15:50	NOS Jeugdjournaal	07:35	De Vooravond
15:55	Het Klokhuis	08:00	NOS Journaal
16:15	De wereld van Zappelin	08:20	Weerbericht Europa/Afrika
16:30	Blokken	08:25	Commando's
16:55	Thuis	09:15	NOS De Avondetappe
17:20	EenVandaag	10:00	Op1
17:45	Dagelijkse Kost	11:00	Nieuwsuur
18:00	NOS Journaal	11:35	Weerbericht Amerika/Caribiën
18:35	VRT Journaal		
19:20	NOS Sportjournaal	11:40	Iedereen beroemd
19:35	De Vooravond	12:00	VRT Journaal
20:00	NOS Journaal	12:35	Vive le Vélo
20:20	Weerbericht Europa/Afrika	13:50	Verborgten verleden van Nederland
20:25	Commando's		
21:15	NOS De Avondetappe	14:35	Tijd voor MAX
22:00	Op1	15:20	BinnensteBuiten
23:00	Nieuwsuur	15:45	Sesamstraat
23:35	Weerbericht Amerika/Caribiën	16:00	Sesamstraat 10 voor...
		16:10	Het Klokhuis
23:40	Iedereen beroemd	16:25	Betreden Op Eigen Risico
		17:10	Van Duin op z'n best
		17:35	EenVandaag
zaterdag 19 september		18:00	VRT Journaal
00:00	VRT Journaal	18:40	NOS Sportjournaal
00:35	Vive le Vélo	18:55	Het Huis
01:45	Heb je dat gezien?	19:50	NOS Journaal
02:05	NOS Journaal	20:05	Weerbericht Europa/Afrika
02:20	BinnensteBuiten	20:10	20 Jaar Wie is de Mol?
02:50	Tijd voor MAX	21:15	MolTalk 20 Jaar WIDM
03:35	Sesamstraat	21:40	NOS De Avondetappe
03:50	NOS Jeugdjournaal		
03:55	Het Klokhuis	22:05	Nieuwsuur
04:15	De wereld van Zappelin	22:35	Weerbericht Amerika/Caribiën
04:30	Blokken		
04:55	Thuis	22:40	NOS Studio Sport
05:20	EenVandaag		Eredivisie
05:45	Dagelijkse Kost	23:40	Iedereen beroemd
06:00	NOS Journaal		compilatie
COLOFON			
Uitgeverij: Amigoe Aruba N.V. Amigoe op School Topixs Aruba Production Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368		Topixs Aruba Production Raisa Montilla topixaruba@amigoe.com	
Directie: Michael Voges mvoges@amigoe.com Grecia Willems gwillems@amigoe.com		Administratie Amigoe Krant: Rushilene Lejuez adminaruba@amigoe.com	
Redactie: Melissa Stamper (eind redacteur) Nadine Salas Ariën Rasmijn Bobby Spier Carina Weaver Jan Jager arubaredactie@amigoe.com		Administratie Abonnement: Zulaika Kelly abonnementaruba@amigoe.com	
Advertentie verkoop Amigoe Krant: Zulma Kock avisoaruba@amigoe.com		Distributie en klachten over bezorging: Zulma Kock abonnementaruba@amigoe.com	
Amigoe op School: Rushilene Lejuez Lizayra Polak aosaruba@amigoe.com		Printer: Caribbean Speed Printers NV Aruba	
		Kantooruren: Maandag t/m Vrijdag 8:00 am – 4:30 pm	
		Bankrekeningnummers: Caribbean Mercantile Bank #20651903 Banco di Caribe # 81027801 RBC #100031723 Aruba Bank # 6000400190	



Abbreviated Financial Statements 2019 | 2

DOMINICANESSENSTRAAT 5, ARUBA T (+297) 582 49 90 E INFO@NAA-CITIZENS.COM W WWW.CITIZENS.AW

4. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The abbreviated financial statements of the Company have been prepared in accordance with the “Directive on the Publication of the Audited Annual Financial Statements” prescribed by the Central Bank of Aruba. The abbreviated financial statements have been derived from the audited financial statements of the Company which have been prepared in accordance with the Guidelines for Annual Reporting of the Dutch Accounting Standards Board (DASs) (accounting principles generally accepted in the Netherlands). The abbreviated financial statements comprise the abbreviated balance sheet, the abbreviated profit and loss account and the notes to the abbreviated financial statements. The abbreviated financial statements do not contain all the disclosures required by the accounting principles generally accepted in the Netherlands. Assets and Liabilities are generally valued at historical cost, production cost or at fair value at the time of acquisition. If no specific valuation principal has been stated, valuation is at historical cost. The abbreviated financial statements are presented in AWG’s, which is also the functional currency of the Company.

FOREIGN CURRENCY TRANSLATION FOR THE BALANCE SHEET

Monetary assets and liabilities in foreign currencies are converted to the closing rate of the functional currency on the balance sheet date. The translation differences resulting from settlement and conversion are credited or charged to the profit and loss account, unless hedge accounting is applied.

Non-monetary assets valued at historical cost in a foreign currency are converted at the exchange rate on the transaction date.

Non-monetary assets valued at fair value in a foreign currency are converted at the exchange rate on the date on which the fair value was determined.

RISK PROFILE

The Company is a risk-averse organization. The governance structure (consultations and decision-making in the consensus model), the limited size and complexity of the organization, the simplicity of the products and the direct involvement of management in the risk monitoring play an important role in this.

The risk that claim payments (now or in the future) cannot be financed from premium income as a result of incorrect and/or incomplete (technical) assumptions and principles for the development and premium setting of the product. The Company manages these technical insurance risks through an adequate system of claim reservation, a reinsurance policy and the evaluation of the premium/claim ratios.

Credit risk is the risk that a third party will fail to meet contractual or other agreed obligations (including loans, receivables, guarantees received). The Company manages credit risk of its affiliated member insurers, reinsurers and on its investments. Strict collection procedures are followed for accounts receivable.

Interest rate is the risk that the Company runs with changes in the value of financial instruments as a result of a change in interest rates in the market. The interest rate risk policy is aimed at controlling the net financing costs for fluctuations in market interest rates.

LAND AND BUILDINGS

Land and buildings are valued at historical cost plus additional costs or production cost less straight-line depreciation based on the expected useful life. Land is not depreciated. Impairments expected on the balance sheet date are taken into account.

OTHER TANGIBLE ASSETS

Other tangible fixed assets are valued at historical cost or production cost including directly attributable costs, less straight-line depreciation based on the expected future life and impairments.

FINANCIAL ASSETS

Receivables recognized under financial fixed assets are initially valued at the fair value less transaction costs. These receivables are subsequently valued at amortized cost price, which is, in general, equal to the nominal value. For determining the value, any depreciation is taken into account.

CURRENT SECURITIES

Securities are recognized initially at fair value. Securities can, for the subsequent valuation, be divided into securities that are held for trading and securities that are not held for trading, being equity instruments or bonds.

Securities which are held for trading are carried at fair value after initial recognition. Changes in the fair value are recognized directly in the profit and loss account.

Transaction costs are expensed in the profit and loss account if these are related to financial assets carried at fair value through profit or loss.

Securities classified under the current assets have a maturity of less than twelve months.

CASH AND CASH EQUIVALENTS

Cash at banks and in hand represent cash in hand, bank balances and deposits with terms of less than twelve months. Overdrafts at banks are recognized as part of debts to lending institutions under current liabilities. Cash at banks and in hand is valued at nominal value.

CURRENT ASSETS

Current assets are initially valued at the fair value of the consideration to be received. Trade receivables are subsequently valued at the amortized cost price. If payment of the receivable is postponed under an extended payment deadline, fair value is measured on the basis of the discounted value of the expected revenues. Interest gains are recognized using the effective interest method. Provisions for bad debts are deducted from the carrying amount of the receivable.

PROVISIONS

The technical reserve for claims refers to reported claims incurred but not settled as per year-end and to claims incurred but not yet reported at year-end.

The technical reserve for unearned premiums refers to accrued insurance premiums written in the reporting period, but with a remaining term of the policy in the following year.

CURRENT LIABILITIES

On initial recognition current liabilities are recognized at fair value. After initial recognition current liabilities are recognized at the amortized cost price, being the amount received taking into account premiums or discounts and minus transaction costs. This is usually the nominal value.

ACCOUNTING PRINCIPLES FOR DETERMINING THE RESULT

The result is the difference between the realizable value of the goods/ services provided and the costs and other charges during the year. The results on transactions are recognized in the year in which they are realised.

Gratie Assange op voorwaarde aangeven hackers Democraten

WASHINGTON — De Amerikaanse president Donald Trump heeft WikiLeaks-oprichter Julian Assange gratie aangeboden als hij zou vertellen wie achter de hack zit van Democratische Partij in 2016, vlak voor de presidentsverkiezingen. Dat meldt in ieder geval een advocaat van Assange aan de rechtbank in Londen.

Advocaat Jennifer Robinson schrijft aan de rechter dat de Amerikaanse oud-politicus Dana Rohrabacher en Trump-adviseur Charles Johnson tijdens een ontmoeting het voorstel aan Assange deden. “Het voorstel van Congreslid Rohrabacher was dat de heer Assange de bron identificeert van de verkiezingspublicaties van 2016 in ruil voor een vorm van gratie”, stelt ze in een verklaring.



Foto: Shutterstock

ring. De 49-jarige Assange staat sinds deze week voor de rechter in Londen over zijn eventuele uitlevering aan de Verenigde Staten. Daar vervolgt justitie hem onder meer wegens publicatie van geheim materiaal over de oorlog in Afghanistan en Irak via zijn ‘klo-

kenluiderswebsite’. Tijdens de Amerikaanse verkiezingscampagne in 2016 publiceerde WikiLeaks door hackers gestolen e-mails van de Democratische Partij. Die waren schadelijk voor kandidaat Hillary Clinton, die de verkiezingen later verloor van Donald Trump.

Regering Polen wankelt na verdeeldheid over dierenwet

WARSCHAU — De Poolse regeringscoalitie staat op het punt van klappen. Het twistpunt is een nieuwe controversiële dierenrechtenwet. Volgens de een is de regering al uit elkaar. De ander stelt dat de leiders van de rechtse coalitie nog proberen om toenadering te zoeken.

In de nacht van gisteren op vandaag werd een wetsvoorstel behandeld dat het fokken van dieren voor bont verbiedt en ook de export van koosjer en halalvlees aan banden legt. De wet is opgesteld door de grootste partij PiS, maar de twee kleine

regeringspartners stemden tegen. Gevreesd wordt dat de maatregel Polen veel geld gaat kosten. Met hulp van de oppositie is het wetsvoorstel alsnog aangenomen, maar aan de coalitie lijkt een einde gekomen. “Vanaf vandaag hebben we

een minderheidsregering”, reageerde het PiS-lid Marek Suski. Een woordvoerder van de partij wilde zover niet gaan en zei dat de partijleiders volgende week om de tafel gaan zitten om de toekomst van de regering te bespreken. Nieuwe verkiezingen in Polen staan in principe pas voor 2023 gepland. Mocht PiS eventueel alleen verder willen, dan heeft de partij 197 van de 460 zetels in het lagerhuis.

Islamitische Staat claimt moord op Franse hulpverleners in Niger

DAKAR — Terreurbeweging Islamitische Staat (IS) heeft de moord op zes Franse hulpverleners in Niger opgeëist. Dat staat in een verklaring die gisteren door de SITE Intelligence Group is gepubliceerd.

Volgens de verklaring is de West-Afrikaanse tak van de terroristische organisatie verantwoordelijk voor de moord

op de hulpverleners en hun Nigerese gids en chauffeur. De aanslag gebeurde op 9 augustus in een giraffenservaat

in Niger. De Franse humanitaire hulporganisatie ACTED meldde destijds dat de acht vermoorde slachtoffers van hun organisatie vier vrouwen en vier mannen zijn. Ze werden doodgeschoten door schutters die op motorfietsen reden.

Interim-president Bolivia trekt zich terug uit verkiezingen



Foto: Shutterstock

LA PAZ — De Boliviaanse interim-president Jeanine Áñez heeft zich gisteren teruggetrokken als presidentskandidaat voor de verkiezingen in oktober. Dat maakte zij bekend in een videoboodschap. In de peilingen loopt de interim-president fors achter op Luis Arce, de kandidaat van de socialistische partij van oud-president Evo Morales.

Áñez verklaarde dat zij zich terugtrekt vanwege het risico dat haar kandidatuur ‘de democratische stemming over verschillende kandidaten verdeelt’ en daarmee de MAS, de partij van Morales, in de kaart speelt. “Als we

ons niet verenigen, keert Morales terug en wint de dictatuur”, zei de interim-president. Áñez trad eind vorig jaar aan, nadat president Morales opstapte en het lande ontvluchtte na beschuldigingen van verkiezingsfraude

en weken van grootschalige protesten. Morales, die dertien jaar aan de macht was in het Zuid-Amerikaanse land, claimde de toenmalige verkiezingen te hebben gewonnen en eiste een vierde presidentstermijn. De kandidaatstelling van Áñez leidde tot kritiek in Bolivia, omdat zij eerder had gezegd zich niet verkiesbaar te zullen stellen en toezegde het land naar transparante verkiezingen te begeleiden.

Nederland en 16 andere OVSE-landen lanceren onderzoek Wit-Rusland

WENEN — De Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa (OVSE) gaat een onafhankelijk onderzoek instellen naar mensenrechtenschendingen rond de verkiezingen in Wit-Rusland. Zeventien lidstaten van de OVSE, waaronder Nederland, Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk en de VS hebben dat gisteren besloten in Wenen.

Tijdens en na de verkiezingen in Wit-Rusland op 20 augustus kwamen veel meldingen binnen van intimidatie, verkiezingsfraude, buitensporig geweld tegen vreemde betogers, willekeurige arrestaties, ontvoeringen, verdwijningen en martelingen. De internationale ge-

meenschap heeft het regime van president Loekasjenko herhaaldelijk opgeroepen in dialoog te gaan met de oppositie en de bevolking en een einde te maken aan het geweld. Een aanbod van de OVSE om te bemiddelen werd afgewezen. De zeventien landen stellen

vast dat de repressie voortduurt, reden om het zogeheten Moskou-mechanisme van de OVSE te activeren. Dat werd voor het laatst ingeroepen in 2018 om misstanden in de Russische regio Tsjetsjenië te onderzoeken.

De komende dagen wordt een deskundige benoemd. Als de Wit-Russische autoriteiten dat willen, kunnen er nog twee andere experts aan de missie worden toegevoegd. Die komt na het onderzoek met aanbevelingen.

Grapperhaus alsnog beboet voor schenden coronaregels

DEN HAAG — Minister Ferd Grapperhaus krijgt alsnog een boete voor het overtreden van de coronaregels op zijn bruiloft. Het Openbaar Ministerie (OM) heeft de bewindsman daar gisteren van op de hoogte gebracht, laat een woordvoerder van het ministerie van Justitie en Veiligheid weten.

“De minister heeft het OM laten weten dit besluit te respecteren”, zegt de woordvoerder over de boete van 390 euro. “Hij zal de boete zo snel mogelijk betalen.”

Na de bruiloft van Grapperhaus vorige maand doken foto's op waarop duidelijk te

zien was dat de minister en zijn gasten lang niet altijd de voorgeschreven 1,5 meter afstand hielden. Hij moest diep door het stof, ook in de Tweede Kamer waar een deel van de oppositie tevergeefs om zijn aftreden riep, maar kreeg tot dusver geen straf. Wel maakte hij uit ei-

gen beweging een bedrag over naar het Rode Kruis.

Dat Grapperhaus niet bestraft werd voor een vergrijp dat veel anderen op een fikse boete en een strafblad kwam te staan, leidde de afgelopen weken tot felle reacties. De kwestie heeft ook het vertrouwen in de minister flink aangetast. In een peiling eerder deze week van EenVandaag onder ruim 2000 mensen zei de helft van de ondervraagden hem niet langer geloofwaardig te vinden.

Prins Constantijn in zelfisolatie na contact met besmet persoon

DEN HAAG — In Nederland zit Prins Constantijn in zelfisolatie omdat hij een week geleden ‘nauw contact’ heeft gehad met iemand die besmet is met het coronavirus. Dat laat de prins, die dinsdag nog in de Grote Kerk aanwezig was bij Prinsjesdag, vandaag weten op Twitter.

Hij lijkt zelf geen klachten te hebben en is niet getest. “Ik voel me een paria die bang is iets door te geven wat ik waarschijnlijk helemaal niet heb. Ook apart om dagen onbewust rond te lopen. Vraag me af of ik wel voldoende afstand gehouden heb, handen gewassen. Denk het wel.”

De Rijksvoorlichtingsdienst (RVD) laat weten dat de besmette persoon de testuitslag gisteren heeft ont-

vangen. “Met het aanhouden van zelfisolatie volgt prins Constantijn de hiervoor geldende richtlijnen. Tijdens Prinsjesdag zijn alle protocollen, zoals het houden van 1,5 meter afstand, gevolgd”, aldus de RVD.

Volgens een woordvoerder van de Eerste Kamer heeft het geen gevolgen voor anderen die tijdens de troonrede in de Grote Kerk aanwezig waren. “Daar was alles op



Foto: Shutterstock

1,5 meter ingericht.” Ook heeft het Outbreak Management Team (OMT) alle maatregelen omtrent corona in de kerk goedgekeurd.

Europese Commissie lanceert anti-racismeplan en top

BRUSSEL — De Europese Commissie lanceert een actieplan om racisme in de EU te bestrijden. Met versterkte wetgeving tegen discriminatie op grond van ras, de aanstelling van een anti-racismecoördinator en de organisatie van een speciale top over racisme volgend jaar hoopt het dagelijks EU-bestuur racisme ‘uit te wissen’.

“We hebben het moment van afrekening bereikt”, zei vicevoorzitter Vra Jourová bij de presentatie van het actieplan. Verwijzend naar de dood van de zwarte Amerikaan George Floyd na zijn arrestatie en de internationale Black Lives Matter-beweging zei ze: “We hebben de woede gezien, ook in Europa. Het protest stuurt

een duidelijk signaal, dit moet veranderen”. De commissie gaat onderzoeken of de lidstaten zich aan anti-discriminatie wetten houden op bijvoorbeeld de arbeidsmarkt of in het onderwijs. “We hebben een wettelijk kader in de EU dat waar nodig versterkt wordt.” De commissie zelf zal haar wervingsbeleid herzien om een ‘betere afspiegeling van de maatschappij te worden’.

Volgens EU-commissaris voor Gelijkheid Helena Dalli erkent de commissie met de maatregelen ‘dat niet alleen individuen discrimineren maar dat racisme structureel is. We moeten alle bestuursniveaus aanpakken om het tij te keren’. Ze benadrukte: “Niemand wordt als racist geboren.”

Ruim 3000 nieuwe corona-besmettingen in Tsjechië

PRAAG — In Tsjechië zijn in het afgelopen etmaal 3130 besmettingen met het coronavirus vastgesteld. Het is de eerste keer dat het Centraal-Europese land de grens van drieduizend besmettingen per dag passeert, blijkt uit gegevens van het ministerie van Volksgezondheid.

Het totaal aantal mensen dat in Tsjechië het coronavirus heeft opgelopen, komt uit op ruim 44.000. En 489 mensen zijn aan de gevolgen ervan overleden. In het land met ruim 10 miljoen inwoners zijn sinds vandaag strengere maatregelen van kracht om de verspreiding van het virus tegen te gaan. Zo moeten scholieren een mondkapje dragen, moet de horeca om middernacht sluiten en mogen bezoekers slechts alleen zitten. Het Nederlandse reisadvies voor Tsjechië is geel, met uitzondering van Praag. Voor de hoofdstad is eerder deze week de kleurcode veranderd in oranje, wat staat voor alleen noodzakelijke reizen.

Overstromingen en stroomuitval in Griekenland door orkaan Ianos

ATHENE — De orkaan Ianos is aan land gekomen in Griekenland. Door de combinatie van zware regenval en harde wind zijn meerdere eilanden in de Ionische Zee getroffen door overstromingen en stroomuitval, aldus onderminister van Burgerbescherming Nikos Hardalias.

Bij de storm zijn windsnelheden tot 117 kilometer per uur gemeten. Meerdere vluchten die naar het eiland Kefalonia zouden gaan, moesten uitwijken vanwege de harde wind. Ook zijn veel bomen omgewaaid. Hardalias zei dat de autoriteiten nog geen meldingen over slachtoffers hebben gekregen. De kustwacht meldde dat er voor de kust van het westelijke deel van het schiereiland Peloponnesos mogelijk een schip met aan boord 55 migranten in de problemen is geraakt door het slechte weer. Mensen die zich in de buurt van de storm bevinden, is geadviseerd te blijven waar ze zijn. In 2017 overleden meer dan twintig mensen door een zware storm in Griekenland.

Groen licht voor ontstekingsremmer bij corona

AMSTERDAM — Ernstig zieke coronapatiënten mogen binnenkort waarschijnlijk een bestaande ontstekingsremmer krijgen. Een lage dosis van dat middel, dexamethason, kan de kans dat ze de besmetting overleven vergroten. De toezichthouder voor medicatie in Europa, het Europees Geneesmiddelen Agentschap in Amsterdam, staat daarom achter het gebruik van het middel.

Dexamethason is bedoeld voor coronapatiënten die extra zuurstof krijgen of helemaal aan de beademing liggen. Zij zouden tien dagen lang zes milligram per dag moeten krijgen. Op elke acht beademde patiënten kan dexamethason één sterfgeval voorkomen, meldde de universiteit van Oxford in juni na een proef met meer dan 6000 deelnemers. Bij patiënten die zuurstofondersteuning krijgen, zou dexamethason 1 sterfgeval op elke 25 patiënten kunnen voorkomen.

AMIGOE

Heeft u interesse om te adverteren?
Bel ons op telefoonnummer
582-4333 of stuur ons een email:
avisoaruba@amigoe.com

Oudste olifant van Nederland 50 jaar

Olifantenovergrootmoeder Irma heeft in Diergaarde Blijdorp haar vijftigste verjaardag gevierd. Ze is momenteel de oudste olifant van Nederland. Hoewel Irma vandaag jarig is, vierde ze haar feestje gisteren al, op de dag af 45 jaar nadat ze vanuit Kopenhagen naar de Rotterdamse diertuin kwam. De Vereniging Vrienden van Blijdorp trakteerden Irma, dochter Bangka en kleindochter Faya op wat lekkers ter ere van haar

verjaardag. De vereniging maakte gisteren ook bekend Irma te adopteren door financieel bij te dragen aan haar verzorging. Irma heeft in totaal zes kinderen, twaalf kleinkinderen en drie achterkleinkinderen. In 1984 was ze de eerste olifant in Nederland die een gezond jong op de wereld zette. In 2014 beleefde Irma een wereldprimeur toen ze voor zover bekend als eerste olifant in een westerse diertuin overgrootmoeder werd.



Foto: Shutterstock

Vaker onlinepestgedrag tijdens corona

De Kindertelefoon in Nederland heeft in de maanden dat de scholen dicht waren vanwege corona aanzienlijk meer meldingen ontvangen over digitaal pesten. Van alle gesprekken ging in april 17 procent over online pesten, dat was 3,7 procent in dezelfde maand in 2019. Ook in de zomervakantie lag dit percentage veel hoger dan vorig jaar. 'De stijging is te verklaren door het feit dat jongeren niet op school waren en meer thuis moesten blijven, waardoor hun leven zich ook meer online afspeelde', aldus De Kin-

dertelefoon. Digitaal pesten is volgens de organisatie niet los te zien van het traditionele pesten. 'Het begint vaak op het schoolplein en gaat dan online verder.' Maar cyberpesten kan erger uitpakken dan de traditionele vormen. 'Een groter publiek kan het zien, er bestaat een kans dat het 24 uur per dag doorgaat, de inhoud kan moeilijker worden verwijderd en soms is de afzender onbekend.' Maandag begint de Week te-moesten Pesten in Nederland. Die heeft dit keer als thema: Hoe gaat het met jou vandaag?

Forrest Gump-auteur Winston Groom overleden

Schrijver Winston Groom, vooral bekend van het boek Forrest Gump, is op 77-jarige leeftijd overleden. Het boek 'Forrest Gump' werd in 1994 verfilmd met Tom Hanks in de hoofdrol. De film won acht Oscars. Waaraan Groom is overleden is nog onbekend, meldt burgemeester Karin Wilson van Fairhope Alabama, waar Groom woonde. "We zijn ontzettend verdrietig om dit

nieuws te vernemen. Hij is een icoon hier", schrijft Wilson op sociale media. De gouverneur van Alabama, Kay Ivey, laat in een verklaring weten dat zijn 'gedachten en gebeden' uitgaan naar de familie van Groom. Groom werkte ook als journalist en schreef verschillende boeken over de Amerikaanse geschiedenis. Groom vocht, net als Forrest Gump, ook in de Vietnamoorlog.



Foto: Shutterstock

Burgemeester München 'weemoedig' over afgelast Oktoberfest

De burgemeester van het Zuid-Duitse München ziet het komende weekeinde, waarin het jaarlijkse Oktoberfest van start had moeten gaan, met weemoed te-

gemoet, zegt hij tegen het Duitse persagentschap DPA. Hij roept de liefhebbers van het feest, waarbij het Beierse bier van oudsher rijklijk vloeit, vanwege de corona-

epidemie op tot gezond verstand. "Een herfst zonder wiesn (Beiers voor weide en de gangbare term voor het festivalterrein tijdens feest,

red.), daar ontbreekt simpelweg iets aan", aldus burgervader Dieter Reiter. Hij zou zaterdag traditiegetrouw de festiviteiten openen door het eerste vat aan te slaan. De burgemeester van München besloot in april samen met de deelstaatspremier van Beieren Markus Söder om het Oktoberfest niet door te laten gaan. Reiter zegt dat hij geen alternatief voor op de planning heeft staan. "Voor mij is er eenvoudigweg alleen het origineel", verzucht hij. Wel heeft hij begrip voor iedereen die het folkloristische drinkfeest nog virtueel wil vieren. "Ik verzoek slechts dat iedereen attent is en zich aan de huidige coronaregels houdt." Het Münchener Oktoberfest ontstond in de vroege negentiende eeuw en is sindsdien uitgegroeid tot een megafestijn. Het trekt jaarlijks meer dan zes miljoen bezoekers van over de hele wereld en is goed is voor een omzet van meer dan 1 miljard euro.



Mensen

Obama publiceert memoires



Foto: Shutterstock

Bijna vier jaar na het verlaten van het Witte Huis wil de voormalige Amerikaanse president Barack Obama het eerste deel van zijn memoires publiceren. Het boek 'A Promised Land' verschijnt op 17 november, twee weken na de Amerikaanse verkiezingen van dit jaar, kondigde uitgever Penguin Random House vandaag aan. Behalve in het Engels, verschijnt het boek die dag ook in 24 andere talen. Obama schreef op Twitter dat hij in zijn boek een eerlijke balans wilde opmaken van zijn presidentschap. Bovendien werpt hij licht op de krachten waarmee de VS als natie worstelt, hoe verdeeldheid is te helen, en de democratie voor iedereen kan werken. Obama werd in november 2008 gekozen, en in 2009 de eerste zwarte president die het Witte Huis betrad. In 2012 werd de Democraat herkozen. De publicatiedatum voor het tweede en laatste deel van de memoires is nog niet bekend en zal op een later tijdstip worden bekendgemaakt, aldus de uitgever. De memoires van Obama's vrouw Michelle verschenen in 2018 al in de Amerikaanse boekhandels en werden bestsellers.

Plasticafval wordt 'circulaire brandstof' in nieuwe fabriek

Plastic dat aan het einde van zijn levensduur is, kan door een Nederlandse innovatie worden gerecycled tot brandstof. Een fabriek in de Vlaamse havenstad Oostende heeft gisteren zijn eerste liters 'circulaire olie' geproduceerd. Het is volgens de initiatiefnemers de eerste commerciële fabriek in zijn soort. "Een wereldprimeur", zegt een woordvoerder van het consortium dat opdracht gaf voor de bouw.

Plastic is gemaakt van olie. In de nieuwe fabriek, die is gebouwd door het Eindhovense bedrijf BlueAlp, wordt plastic aan het einde van de recyclingcyclus omgevormd tot diesel. In de installaties wordt het plasticafval eerst grondig schoon-

Beste boek voor jongeren 2020

Het boek 'Nicolas en de verdwijning van de wereld' door Anne Eekhout is uitgeroepen tot Beste Boek voor Jongeren 2020 in de categorie Nederlandstalig, meldt de stichting Collectieve Propaganda voor het Nederlandse Boek (CPNB). In de categorie Vertaald ging dezelfde onderscheiding naar 'Darius de Grote is niet oké' van Adib Khorram in de vertaling van Tjalling Bos. Een vijfkoppige jury van jongeren koos de boeken. Over 'Nicolas en de verdwijning van de wereld' zegt het gezelschap: 'Dit boek is spannend, verrassend en komt af en toe akelig dicht bij de werkelijkheid. Kortom: het spat van de originaliteit.' In het boek 'Darius de Grote is niet oké' wordt volgens de jury op een goede manier duidelijk gemaakt hoe het is om met een depressie te moeten leven. Een volwassen vakjury nomineerde tien boeken waaruit de jongerenjury mocht kiezen. De winnende auteurs krijgen een cheque ter waarde van 2500 euro.

De fabriek is een samenwerking tussen BlueAlp en Petrogas – beide dochterbedrijven van technisch dienstverlener Mourik – brandstofhandelaar Den Hartog en de Belgische afvalverwerker RenaSci. Op het terrein van het Belgische bedrijf vindt de productie plaats.

Hebt u iets leuks voor de mensen-pagina?

Een jubileum, diploma of benoeming te melden?

Wij plaatsen het graag op de mensen-pagina.

Stuur uw informatie (kort en bondig, liefst met foto) naar: o.v.v. "mensen".

Commotie over 'Cuties' kost Netflix abonnees



Door de commotie om en de kritiek op de Netflix-film 'Cuties' hebben 'vijf keer meer meer mensen dan normaal' hun abonnement op streamingdienst Netflix opgezegd. Dat schrijft het Amerikaanse magazine *Axios* op basis van een grafiek van het platform Antenna dat gespecialiseerd is in het monitoren van abonnementen. Talloze Netflix-kijkers riepen op de film te boycotten omdat deze jonge kinderen zou seksualiseren, maar volgens de streamingdienst geven de makers daar juist kritiek op. Netflix blijft ondanks alle ophef achter de Franse film staan. 'Cuties' gaat over de elfjarige

Amy die bij een dansgroepje gaat. De meisjes doen seksueel getinte dansjes en komen in situaties terecht waar ze te jong voor zijn, scènes die veel kijkers kinderporno noemden. Na het verschijnen werd een petitie gestart om de film van Netflix te halen. Eerder kwam ook al kritiek op de poster waarop de hoofdrolspeelsters te zien zijn met korte broekjes en een blote buik. "Het was niet oké en het was ook niet representatief voor deze Franse film die een award heeft gewonnen op het Sundance Film Festival. We hebben de beelden en beschrijving geüpdatet", reageerde Netflix toen.

Ex-model beschuldigt Trump van aanranding



Foto: Shutterstock

Een voormalig model beschuldigt Donald Trump van aanranding. De Amerikaanse president zou zijn tong in 1997 in de mond van Amy Dorris hebben gedrukt en haar hele lichaam hebben betast. Toen ze hem wilde wegduwen, versterkte hij zijn greep waardoor ze niet kon ontsnappen, vertelt de 48-jarige Dorris in de Britse krant *The Guardian*. Ze zegt zich misselijk en verkracht te hebben gevoeld na de gebeurtenis. De krant heeft foto's online gezet die aantonen dat Dorris en Trump bij elkaar waren in New York tijdens de US Open. Op één foto legt de destijds 51-jarige Trump een arm om haar middel.

Dorris heeft naar eigen zeggen overwogen in 2016 naar buiten te treden, toen andere vrouwen soortgelijke beschuldigingen uitten tegen Trump. Maar ze zag daarvan af, mede omdat het haar gezin zou kunnen schaden. Nu haar dochters dertien zijn, wil ze laten zien dat ze dit soort gedrag niet moeten accepteren. Trump ontkent volgens *The Guardian* via zijn advocaten Dorris ooit te hebben lastiggevallen of misbruikt. Haar verhaal zou vol ongerijmdheden zitten. Vorig jaar zei de Amerikaanse schrijfster E. Jean Carroll (75) dat Trump haar in de jaren negentig heeft verkracht, met een juridisch circus tot gevolg.

Buckles

By David Gilbert

THE VACUUM MONSTER DOESN'T HAVE A WEAK SPOT, FLEA!
ARE YOU SURE, BUCKLES?
ITS TAIL IS UNPROTECTED!
YEAH! THAT LOOKS WEAK!
GRRRR!
POP!
NOW WHAT'S WRONG WITH THIS STUPID THING?!

Beetle baily

By Mort Walker

WE SHOULD TURN HERE
WHY?
MY GPS SAYS IT'S A SHORTCUT BACK
SEE WHAT IT RECOMMENDS FOR THE LONG WAY TO CAMP

Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman

EWWW! DISGUSTING!
OH, HAMMIE! C'MON!
IF YOU WOULD USE A TISSUE, YOU WOULDNT GROSS OUT EVERYONE IN THE HOUSE.
THANKS FOR THE BULLETIN, CAPTAIN OBVIOUS.

Ajax verlengt contract verdediger Timber



Jurriën Timber is door Ajax tot 2024 vastgelegd.

AMSTERDAM — Ajax en Jurriën Timber hebben overeenstemming bereikt over de verlenging van zijn contract, dat liep tot en met 30 juni 2021. De nieuwe verbintenis van de negentienjarige verdediger met Curaçao-se roots loopt tot en met 30 juni 2024.

Timber speelde sinds 2014 in de jeugdopleiding van Ajax. Op 7 maart 2020 maakte hij zijn de-

buut voor de hoofdmacht, tijdens de wedstrijd sc Heerenveen – Ajax (1-3). Tot nu toe speelde de jeugdinernational twee officiële wedstrijden in Ajax 1.

Timber, die in 2014 samen met zijn tweelingbroer Quinten overkwam van Feyenoord, maakte in maart een verrassend en knap debuut in de belangrijke wedstrijd tegen Heerenveen. Hij

stond verdedigend zijn mannetje en dribbelde geregeld met succes naar voren, bleek uit de statistieken.

Na een prima voorbereiding maakte Timber vorige week zondag, uit tegen Sparta, zijn 1e minuten van het seizoen 2020-2021. Hij viel kort voor tijd in voor Noussair Mazraoui en hielp Ajax met een man minder de 3 punten uit het vuur te slepen.

Basketballers Miami Heat op 2-0 voorsprong in Conference Finals

ORLANDO — De basketballers van Miami Heat hebben in de NBA-finale van de Eastern Conference tegen Boston Celtics de voorsprong vergroot tot 2-0. Het werd in het tweede duel 106-101.

Het verschil werd in Orlando gemaakt in het derde kwart, waarin het 37-17 werd. Halverwege het duel leidden de Celtics nog met 60-47. Ook hadden ze in het tweede kwart zeventien punten voorsprong. “We vinden het leuk om het moeilijk voor onszelf

te maken”, zei Jimmy Butler van Miami Heat. “We zijn ‘comeback kids.’” De Sloveen Goran Dragic be- wees opnieuw zijn waarde voor Heat door voor 25 punten te tekenen. Morgen wordt het derde duel gespeeld. De ploeg die als eerste zeven duels weet te win- nen in de Conference Finals, plaatst zich voor de NBA Fi- nals. Miami won in de vorige ronde met 4-1 van Milwaukee Bucks en een ronde daarvoor met 4-0 van Indiana Pacers en heeft in de play-offs dus pas één nederlaag geleden.

Atletiekbaas Roskam geniet van ‘historische’ avond in Rome

ROME — Drie Nederlandse overwinningen op één avond in de Diamond League, dat had Ad Roskam nog nooit meege- maakt. De technisch direc- teur van de Atletiekunie zag hoe achtereenvolgens Lieke Klaver (400 meter), Nadine Visser (100 meter horden) en Femke Bol (400 meter horden) als eersten over de finish snelden in het verder lege Stadio Olimpico. “Natuurlijk ont- braken er wel wat toppers. Maar als je in zo’n selectief programma drie onderde- len wint, dan betekent het dat je de coronaperiode heel goed bent doorgeko- men en dat we op de goede lijn zitten”, zegt Roskam.

Ook de Atletiekunie moest in maart alle trainingsfacilitei- ten sluiten toen het corona- virus in Nederland om zich heen begon te grijpen. “Maar we zijn goed in improviseren en strak organiseren”, zegt Roskam. “We hebben in een vroeg stadium weer trainings- momenten en wedstrijden georganiseerd, waardoor we toch een heel behoorlijk sei- zoen hebben kunnen draaien met een goede opbouw.”

Het resulteerde in een zo- mer met fraaie prestaties. Zo verbeterde Sifan Hassan in Brussel het werelduurrecord, boekte Visser een reeks inter- nationale overwinningen op de 100 meter horden en was er de doorbraak van de pas twintigjarige Bol. Visser en Bol voeren de wereldranglijst van dit jaar aan op respectie- velijk de 100 en 400 meter horden. “Je moet daar wel een kant- tekening bij maken, want niet heel de wereld vliegt het

circuit af. Maar gezien het ni- veau van de prestaties hebben we alle reden om heel blij en tevreden te zijn”, aldus Roskam. “We zien al een paar jaar dat er talent in de pijplijn zit, zoals we dat noemen. De ene atleet heeft wat langer nodig dan de andere om zich te ont- wikkelen. De ontwikkeling van Femke is wel heel bijzon- der. Iemand die op zo’n jonge leeftijd al zo snel is en dit ni- veau haalt, dat komt slechts zelden voor. Wat goed is, komt snel. En dat geldt zeker voor haar.” Roskam ziet de Nederlandse atletiekploeg ook in de breed- te groeien. “Als de ene atleet een wat minder jaar heeft, dan stapt de ander naar vo- ren. Dat betekent dat we in de breedte sterker worden. Daar streef je als bond naar. We willen over de hele linie beter presteren en minder afhankelijk zijn van één of twee toppers. Er zit heel veel potentie in deze groep, door alle generaties heen. Van een ‘oudje’ als Churandy Martina, die nog steeds een belangrijke rol heeft, tot aan de junioren.” Een aantal Nederlandse at- leten doet volgende week nog mee aan de laatste Diamond League in Doha, voor de mees- ten zit het seizoen er op.

“We gaan daarna drie weken ‘plat’ en vervolgens start het olympische seizoen 2.0”, aldus Roskam, doelend op de uitge- stelde Spelen van Tokio. “Ja, ik heb daar heel veel zin in. Ik ga me niet aan voorspellingen wagen voor de Olympische Spelen. De focus ligt op ‘heel’ blijven en progressie maken. Wat andere landen en andere atleten doen, hebben wij niet in de hand. Vergelijken is nu te lastig. Maar de ontwikke- lingen zijn gunstig voor ons.”



REVENUE RECOGNITION

The Company earns premiums on income evenly over the term of the insurance policy generally using the pro rata method. The portion of the premium related to the unexpired portion of the policy at the end of the fiscal year is reflected in unearned premiums.

DEPRECIATION OF PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

Tangible fixed assets are depreciated from the date of initial use over the expected future economic life of the asset, while taking into account any applicable restrictions with respect to buildings, investment property, other tangible fixed assets. Land is not depreciated.

Future depreciation is adjusted if there is a change in estimated future useful life.

Gains and losses from the occasional sale of property, plant or equipment are included in depreciation.

FINANCIAL INCOME AND EXPENSES

Interest income and expenses are recognised on a pro rata basis, taking account of the effective interest rate of the assets and liabilities to which they relate. In accounting for interest expenses, the recognised trans- action expenses for loans received are taken into consideration. Exchange differences that arise from the settlement or translation of monetary items are recorded in the profit and loss account in the period in which they occur, unless hedge-accounting is applied.

Independent auditor’s report

To Management and the Supervisory Board of Netherlands Antilles and Aruba Assurance Company (NA&A) N.V. Aruba

OUR OPINION

The abbreviated financial statements, which comprise the abbreviated balance sheet as at December 31, 2019, the abbreviated profit and loss account for the year 2019 and notes to the abbreviated financial state- ments, are derived from the audited financial statements of Netherlands Antilles and Aruba Assurance Company (NA&A) N.V. (‘the Company’) for the year ended December 31, 2019.

In our opinion, the accompanying abbreviated financial statements are consistent, in all material respects, with the audited financial state- ments of the Company, as described in Note 4. “Summary of significant accounting policies”.

THE ABBREVIATED FINANCIAL STATEMENTS

The abbreviated financial statements do not contain all the disclo- sures required by the accounting principles generally accepted in the Netherlands. Reading the abbreviated financial statements and the auditor’s report thereon, therefore, is not a substitute for reading the audited financial statements and the auditor’s report thereon. The audited financial statements, and the abbreviated financial state- ments do not reflect the effects of events that occurred subsequent to the date of our report on the audited financial statements.

THE AUDITED FINANCIAL STATEMENTS AND OUR REPORT THEREON

We expressed an unmodified audit opinion on the audited financial statements in our report dated August 27, 2020. That report also includes an emphasis of matter paragraph that draws attention to note 27 of the audited financial statements. Note 27 of the audited financial

INCOME TAX EXPENSE

Tax on the result is calculated based on the result before tax in the profit and loss account, taking account of the losses available for set-off from previous financial years (to the extent that they have not already been included in the deferred tax assets) and exempt profit components and after the addition of non- deductible costs. Due account is also taken of changes which occur in the deferred tax assets and deferred tax liabili- ties in respect of changes in the applicable tax rate.

5. SUBSEQUENT EVENTS

In the year 2020 Netherlands Antilles & Aruba Assurance Company (NAA&A) N.V., have to deal with the consequences of the COVID-19 virus. The financial position of Netherlands Antilles & Aruba Assurance Company (NAA&A) N.V. is stable, and the COVID-19 virus has no direct impact on the short term. The long-term consequences are still unclear. The long-term consequences are mainly influenced by the economic con- ditions of the countries in which Netherlands Antilles & Aruba Assurance Company (NAA&A) N.V. operate and the impact of the economic con- ditions on the investments of Netherlands Antilles & Aruba Assurance Company (NAA&A) N.V.

Bij PSV gaat het in aanloop naar FC Emmen vooral over Zahavi

EINDHOVEN — In aanloop naar de thuiswed- strijd morgen tegen FC Emmen ging het bij PSV vooral over Eran Zahavi. De Israëlische spits zou de beoogde opvolger zijn van Sam Lammers, die op weg is naar Atalanta Bergamo.

“Ik vind hem een erg goede speler, maar hoe groot de kans is dat hij naar PSV komt, is moeilijk te zeggen. Dat is niet 100 procent zeker, want hij staat nog onder contract in China”, aldus trainer Roger Schmidt over de 33-jarige spits. “Hij is een van de beste in- ternationale spelers in China. En als je daar kunt scoren, dan kun je het ook in Nederland.”

Na een reeks vragen over Zahavi voelde de perschef van PSV zich genoodzaakt in te grijpen, aangezien ‘er al vijf vragen zijn gesteld over een speler die op dit moment niet eens in Nederland is’.

Toch gaf Schmidt te kennen dat hij zijn elftal zeker nog wil versterken. “We zijn goals kwijtgeraakt door Sam. Ik vind het jammer dat hij gaat, maar we ont- vangen ook geld voor hem, dat we weer kunnen in- vesteren. Ik probeer er een kans in te zien”, aldus de Duitse trainer.

Schmidt wees vooral op de posities links- en rechts- achter. “Daar hebben we maar één speler voor. Het zijn goede spelers, maar als ze geblesseerd zijn, moeten we dat kunnen opvangen. En als we internatio- naal willen spelen, hebben we nog een derde keeper nodig.”

Op geruchten wilde Schmidt niet ingaan. “Het lijkt erop dat er veel spelers onderweg zijn naar Eindho- ven”, zei hij met een lach.